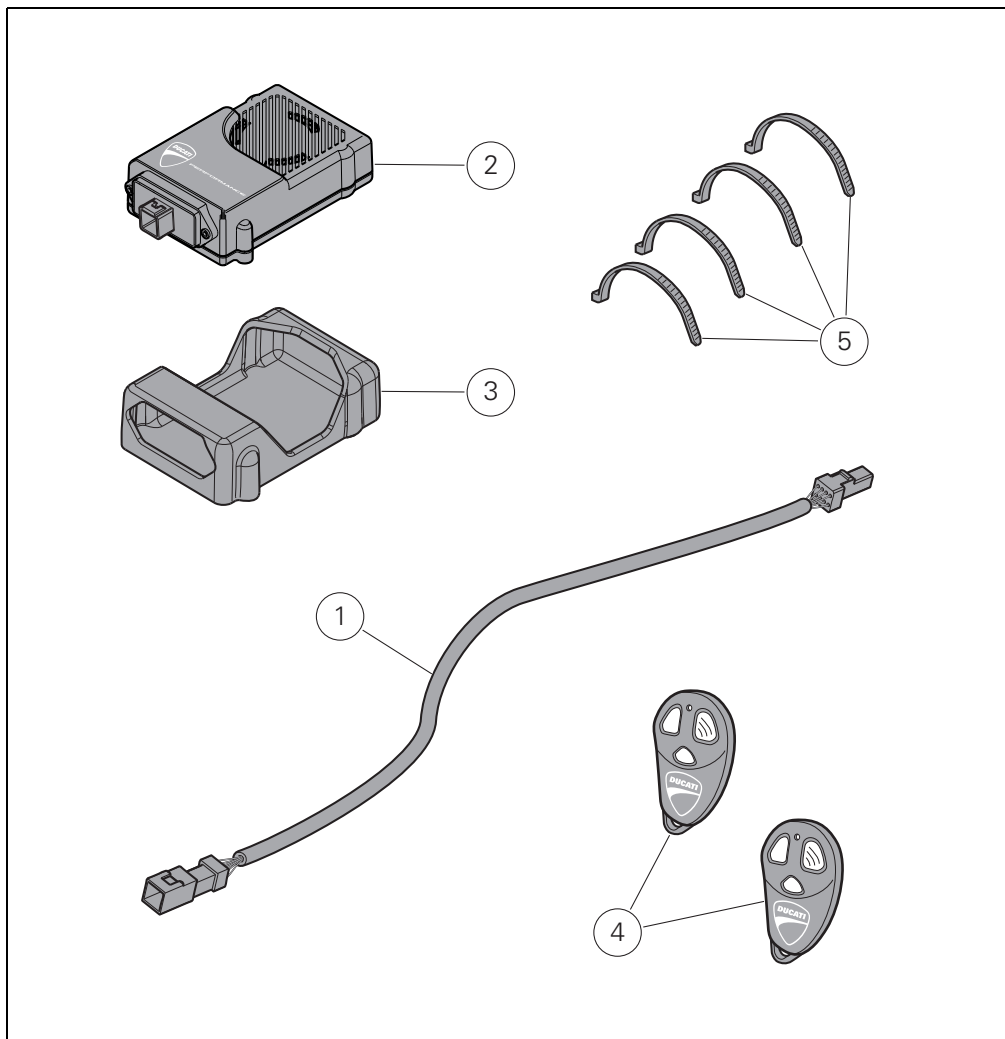




Kit antifurto / Anti-theft system kit - 96680241A

- 1 Cablaggio antifurto
- 2 Centralina antifurto
- 3 Tampone centralina
- 4 Telecomando (q.tà 2)
- 5 Fascetta (q.tà 4)



- 1 Anti-theft system wiring
- 2 Anti-theft system control unit
- 3 Control unit buffer
- 4 Remote control (q.ty 2)
- 5 Tie (q.ty 4)

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ②) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit. I particolari con riferimento alfabetico (Es. ①) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Attenzione / Warning

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



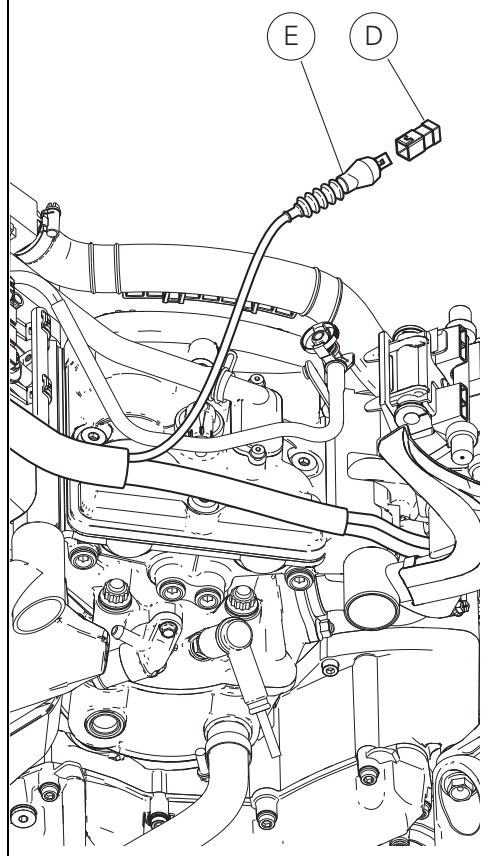
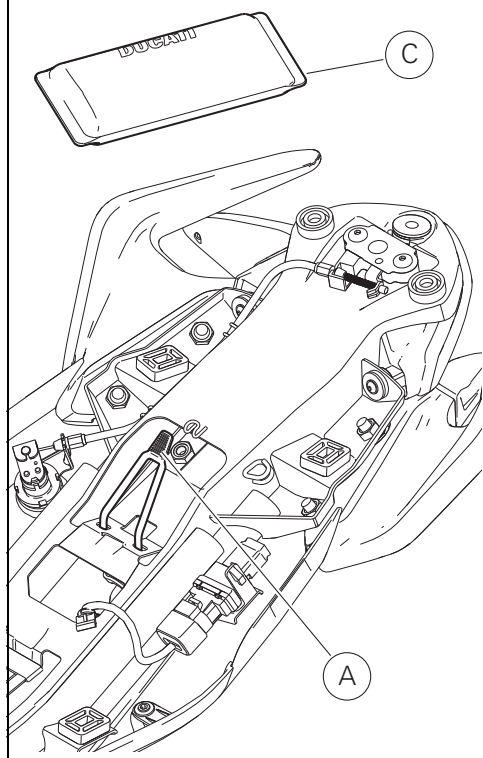
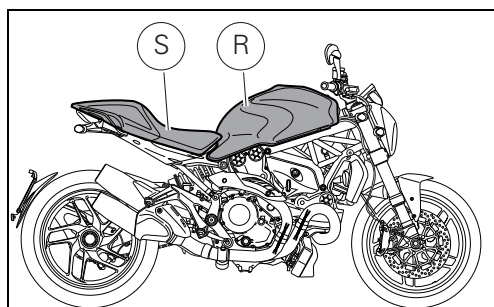
Importante / Caution

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Note / Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



Note
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.



Attenzione
Le operazioni di seguito riportate devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata DUCATI.

Smontaggio componenti originali



Attenzione
Le operazioni di seguito riportate se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.

Rimuovere la sella (S) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio sella".
Rimuovere il serbatoio (R) seguendo quanto riportato al capitolo "Smontaggio serbatoio carburante".

Montaggio componenti kit



Importante
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato.
Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Sganciare l'elastico (A) e rimuovere la borsa attrezzi (C).

Il cablaggio del motoveicolo è già predisposto per il collegamento dell'antifurto quindi occorre rimuovere il tappo (D) dal connettore (E) presente sulla parte sinistra del motoveicolo sopra la testa verticale.



Note
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.



Warning
Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components



Warning
Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Remove seat (S) following the indications in chapter "Removing the seat".
Remove tank (R) as specified in "Removing the Fuel Tank".

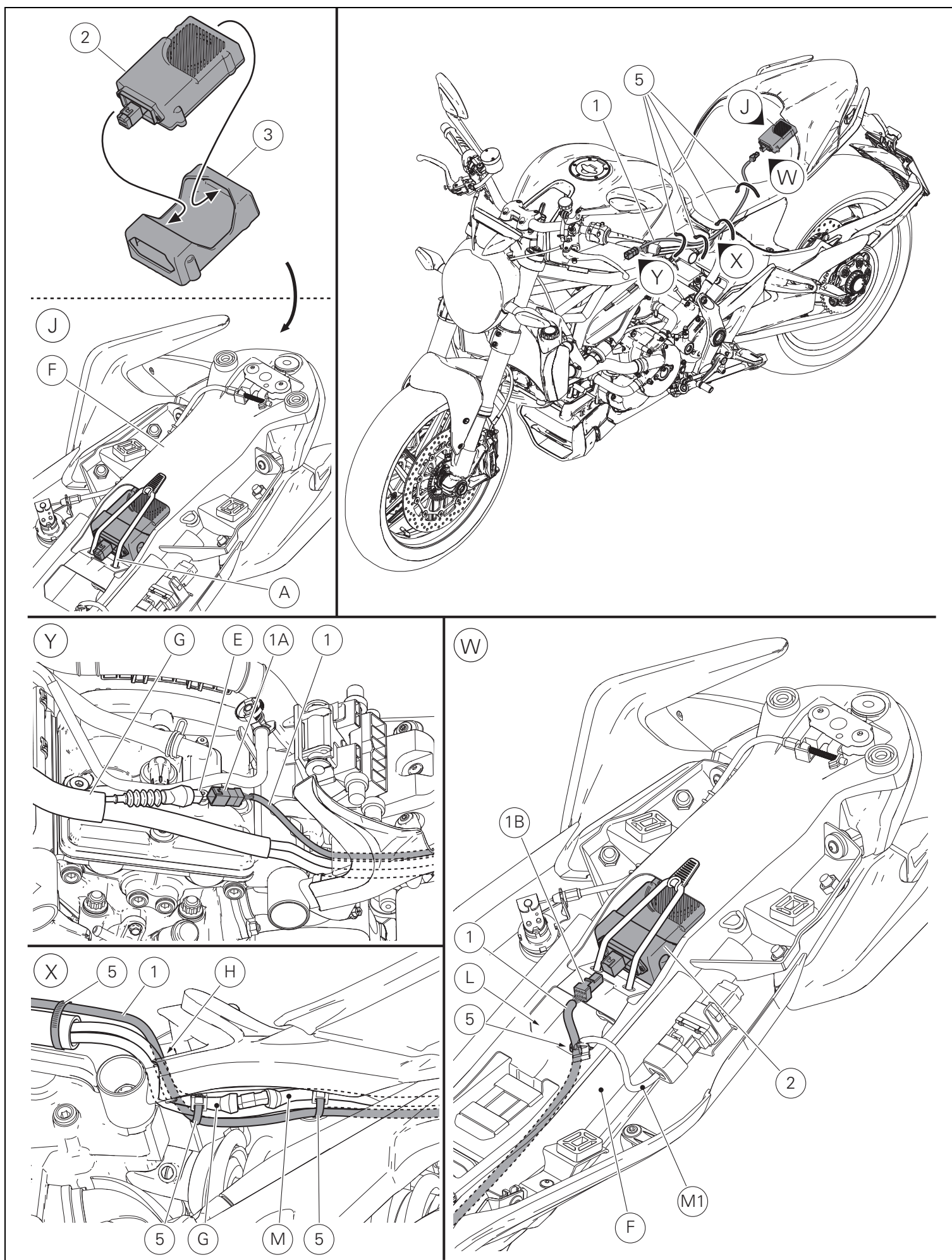
Kit installation



Caution
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

Release elastic (A) and remove the tool kit (C).

The motorcycle wiring can be connected to the anti-theft system. To this end it is necessary to remove plug (D) from connector (E) on the motorcycle left side above the vertical head.



Montaggio componenti kit



Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

Inserire la centralina antifurto (2) nel tampone centralina (3) calzandolo prima dal lato posteriore della moto poi dal lato anteriore dotato di connessione al cablaggio.

Inserire la centralina antifurto (2), completa di tampone (3), all'interno del telaio (F) e bloccarla con l'elastico originale (A), come indicato in figura (J).

Distendere il cablaggio antifurto (1) seguendo il percorso del cablaggio principale (G).

Per il fissaggio, utilizzare n.4 fascette a strappo (5).

Collegare la presa (1A) del cablaggio antifurto (1) alla presa (E) del cablaggio principale (G), come indicato in figura (Y).

Far passare il cablaggio antifurto (1) attraverso l'apertura (H) seguendo il percorso del cablaggio principale (G).

Fissare il cablaggio antifurto (1), il cablaggio principale (G) e quello posteriore (M) con le n.3 fascette a strappo (5), come indicato in figura (X).

Far fuoriuscire il tratto posteriore del cablaggio antifurto (1B) dall'apertura (L) presente sul telaio (F) e connettere la spina (1B) alla centralina antifurto (2).

Fissare il cablaggio antifurto (1) e il ramo cablaggio presa di diagnosi (M1) con la fascetta a strappo (5), come indicato in figura (W).

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Position anti-theft system control unit (2) on buffer (3) by fitting it first on the motorcycle rear side and then on the front side featuring the connection to the wiring.

Insert the anti-theft system control unit (2) with buffer (3) inside subframe (F) and block it using the original elastic (A), as shown in figure (J).

Lay down the anti-theft system wiring (1) following the main wiring path (G).

To fix the wiring use 4 self-locking ties (5).

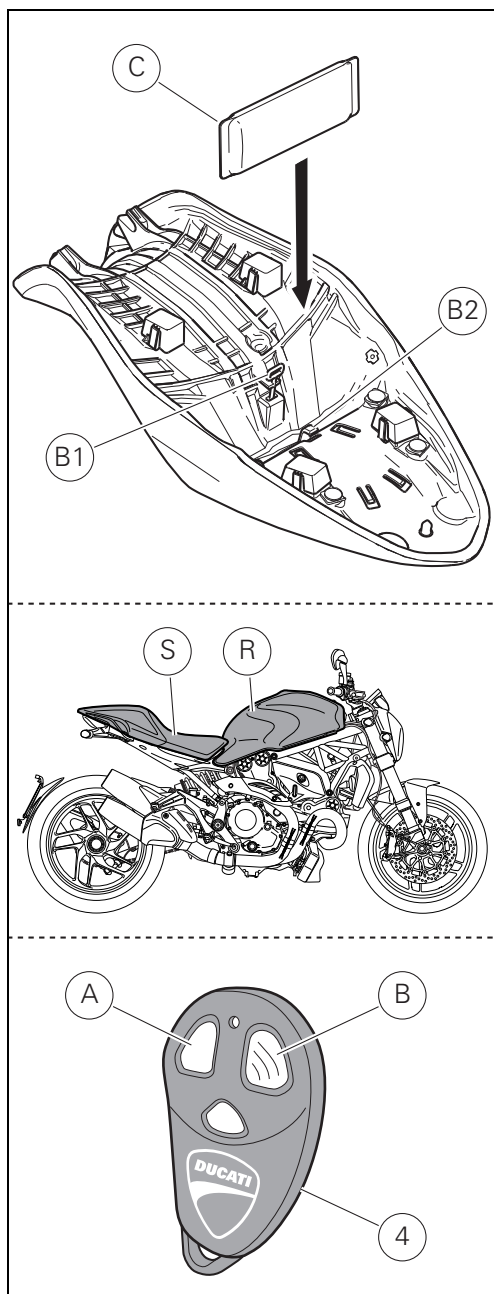
Connect socket (1A) of anti-theft system wiring (1) to socket (E) of the main wiring (G), as indicated in figure (Y).

Route the anti-theft system wiring (1) through opening (H) following the main wiring path (G).

Fix the anti-theft system wiring (1), the main wiring (G) and the rear wiring (M) with 3 self-locking ties (5), as shown in figure (X).

Pull the rear section of the anti-theft system wiring (1B) out of opening (L) on subframe (F) and connect pin (1B) to the anti-theft system control unit (2).

Fix the anti-theft system wiring (1) and the diagnostic socket wiring branch (M1) with self-locking tie (5), as shown in figure (W).



Note
La borsa attrezzi (C) può essere messa a bordo del motoveicolo nella configurazione sella alta. In configurazione sella bassa la borsa attrezzi va in interferenza con la centralina antifurto. Non è quindi possibile ospitarla a bordo.

Inserire la borsa attrezzi nell'apposito vano sottosella e agganciare l'elastico (B1) al dente (B2).

Rimontare il serbatoio (R) seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio serbatoio carburante".

Rimontare la sella (S) seguendo quanto riportato al capitolo "Rimontaggio sella".



Importante
In dotazione al kit antifurto vengono forniti n.2 telecomandi (2); La capacità massima di gestione del sistema antifurto è n.8 telecomandi. La sostituzione di telecomandi persi o l'implementazione fino ad un massimo di 8 è possibile richiedendo il kit telecomando cod. 96522110A e procedere al riconoscimento da parte del sistema antifurto eseguendo le operazioni indicate nelle "VERIFICHE" al sottoparagrafo "MEMORIZZAZIONE NUOVI RADIOCOMANDI".



Attenzione
È assolutamente fatto divieto montare il cablaggio antifurto senza installare anche la centralina antifurto. La mancanza di collegamento alla centralina comporterebbe la NON corretta funzionalità delle segnalazioni luminose del veicolo con conseguente estrema pericolosità per il pilota durante la normale circolazione.

Verifiche

Premere il tasto (A), sul telecomando (2), di accensione antifurto e assicurarsi che l'impianto entri in funzione. Nel caso non entri in funzione, controllare tutti i collegamenti elettrici eseguiti e assicurarsi che siano stati eseguiti a regola d'arte.

Istruzioni di funzionamento antifurto



Importante
Parcheggiando la moto, dopo che saranno trascorse 36 ore circa il sistema si pone in una modalità detta Stand-by. Questo avviene sia dalla condizione di allarme disinserito sia dalla condizione di allarme inserito (sorveglianza).



Note
Tool kit (C) can be fitted on the motorcycle equipped with "high" seat. On the motorcycles with "low" seat, the tool kit would interfere with the anti-theft system control unit. Therefore it is not possible to fit it on the motorcycle.

Place the tool kit in the relevant compartment under the seat and engage elastic (B1) on tooth (B2).

Refit tank (R) as specified in chapter "Refitting the fuel tank".
Reassemble seat (S) following the indications in chapter "Refitting the seat".



Caution
Within the antitheft system kit you are provided with no. 2 remote controls (2). The antitheft system can handle maximum no. 8 remote controls. To replace any lost remote control or to add more (up to 8 maximum) you can order the remote control kit part no. 96522110A and then match the antitheft system to the remote controls following the procedure indicated under "CHECKS" in "STORING NEW REMOTE CONTROLS".



Warning
It is absolutely forbidden to assemble anti-theft system wiring without installing the relevant control unit. Failure to comply with this instruction may lead to an IMPROPER operation of vehicle lights which would be extremely dangerous for the rider during usual riding.

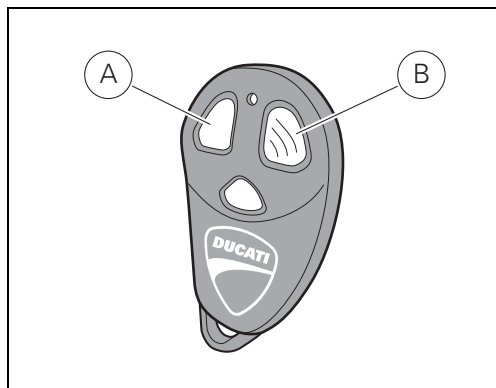
Checks

Press button (A) on remote control (2), to enable antitheft system; make sure it turned on. Should it not be on, check all wiring connections made and make sure they are properly realized.

Antitheft system operation instructions



Caution
After the motorcycle has been parked for nearly 36 hours, the system switches to Stand-by mode. This occurs both when alarm system is disabled and when it is enabled (anti-theft).



Condizione partendo dal sistema di allarme NON inserito:

A sistema disinserito, (moto parcheggiata senza allarme attivato) trascorso il periodo di 36 ore il sistema entra in modalità Stand-by. Non è più possibile inserire l'allarme poiché il ricevitore è escluso e non vengono generati allarmi in caso di urto, tentato furto o accensione.

Per ripristinare tutte le funzionalità e attivare poi l'allarme occorre accendere e spegnere il quadro, non verranno emessi bip o suoni di sistema e sarà possibile utilizzare normalmente il sistema di allarme per altre 36 ore.

Condizione partendo dal sistema di allarme inserito:

A sistema inserito, (allarme in sorveglianza e lampeggio led), trascorse le 36 ore si attiva la modalità Stand-by. In questa condizione il ricevitore e il led deterrente vengono disattivati. Rimane comunque operativo e funzionante al 100% il circuito di allarme. In caso di urto, tentato furto o accensione del quadro scatterà l'antifurto e interverrà la sirena ma solo dopo circa 8 secondi (segnalato con sequenza di bip acustici).

Per disattivare invece l'allarme basterà semplicemente accendere il quadro ed azionare il telecomando entro 8 secondi.

Dopo la generazione dell'allarme tutte le funzioni torneranno operative per altre 36 ore.

Nell'utilizzo quotidiano della moto l'allarme non entrerà mai nella modalità Stand-by e basterà avvicinarsi alla moto perché l'antifurto possa essere attivato o disattivato mediante il telecomando. Non utilizzando la moto per più di 36 ore invece per attivare o disattivare l'antifurto bisognerà girare la chiave per accendere il quadro ed entro 8 secondi azionare il telecomando.

Inserimento del sistema d'allarme:

Premere il tasto (A) del telecomando, l'inserimento sarà confermato da:

- tre segnali acustici (beep);
- tre lampeggi delle luci di posizione;
- accensione del led sul cruscotto;
- attivazione dell'allarme acustico.

Disinserimento del sistema d'allarme:

Premere il tasto (A) del telecomando, il disinserimento sarà confermato da:

- un segnale acustico (beep);
- un lampeggio lungo delle luci di posizione;
- spegnimento led sul cruscotto;
- disattivazione dell'allarme acustico;
- segnalazione eventuale di allarme avvenuto (luci di posizione e beep).

Condition with DISABLED alarm system:

with disabled system, (parked motorcycle with disabled alarm) after 36 hours the system switches to Stand-by mode. It is no longer possible to enable the alarm since the receiver is disabled and no alarm is triggered in case of impact, attempted theft or switching on.

To restore all functions and enable the alarm turn dashboard on and off; no beeps or system sounds will be emitted and it will be possible to use the alarm system as usual for other 36 hours.

Condition with ENABLED alarm system:

with enabled system, (enabled anti-theft system and LED blinking), after 36 hours the system switches to Stand-by mode. In this condition receiver and relevant LED are disabled. The alarm circuit remains completely operative all the same. In case of impact, attempted theft or dashboard switching on, the anti-theft system will trigger and after nearly 8 seconds the siren will start (signalled by sequential beeps).

To disable the alarm turn on the dashboard and use remote control within 8 seconds. After the alarm has been triggered all functions will be operative for other 36 hours.

During the motorcycle daily use the alarm never enters in Stand-by mode and to enable or disable the anti-theft system with the remote control you will only have to go near the motorcycle. If the motorcycle is not used for more than 36 hours turn the key to switch on the dashboard and use the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

Arming the alarm system:

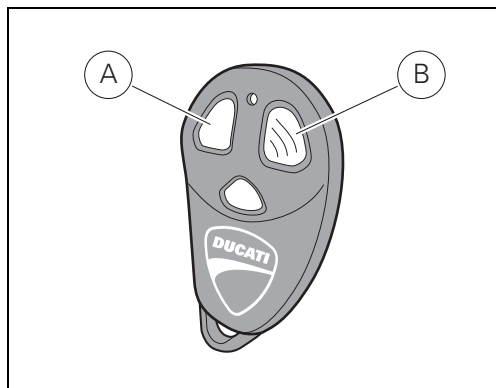
Press button (A) of the remote control, the arming will be confirmed by:

- three acoustic signals (beep);
- three blinks of the parking lights;
- Dashboard LED switching on;
- warning buzzer activation.

Disarming the alarm system:

Press button (A) of the remote control, the disarming will be confirmed by:

- one acoustic signal (beep);
- a single long flash of the parking lights;
- Dashboard LED switching off;
- warning buzzer deactivation;
- alarm tripped warning, if any, (parking lights and beep).



Attenzione
Per motivi di sicurezza non potrete inserire l'allarme dopo il "key-on".

Stato di allerta

Terminata la fase di inserimento la centrale è pronta a segnalare ogni tentativo di furto. Lo stato di allerta è segnalato dal lampeggio del led installato sulla plancia destra.

Esclusione sirena

Durante i primi 5 secondi d'inserimento (led sul cruscotto acceso fisso) premendo il tasto (B) del telecomando è possibile escludere il funzionamento della sirena. Due segnali acustici segneranno che il suono della sirena è stato escluso. In questo caso la centralina segnerà l'effrazione solamente con il lampeggio delle luci di posizione.



Attenzione
Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key - on) o venga premuto il tasto (B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.

Allarme

Nel caso si verifichi un'effrazione, urto, accensione del quadro (key-on), il sistema interverrà con una segnalazione ottica-acustica (lampeggio luci di posizione e suono della sirena) della durata di 30 secondi.

Per interrompere la segnalazione senza disinserire l'allarme, premere il tasto (B) del telecomando.

Per interrompere la segnalazione e disinserire il sistema premere il tasto (A) del telecomando.

Limitazione sonora per allarmi consecutivi

Se durante lo stato di allerta i sensori dell'allarme rilevano per 3 volte consecutive una causa di allarme, la quarta causa d'allarme escluderà la sirena segnalando l'allarme solo con il lampeggio delle luci di posizione.



Attenzione
Nel caso venga acceso il quadro del veicolo (key-on) o venga premuto il tasto (B) del telecomando (allarme panico), il suono della sirena viene ripristinato.



Warning
For safety reasons, alarm can not be armed after "key-on".

Armed state

Once the arming phase is completed the central unit is ready to signal any theft attempt. The blinking of the LED installed on the RH panel signals the armed state.

Siren alarm disabling

During the first 5 seconds after enabling the system (dashboard LED steady on) it is possible to disable the siren by pressing button (B) on the remote control.

Two acoustic signals will warn you that siren was disabled.

In this case the control unit shall indicate any breaking attempt only by turning on and flashing the parking lights.



Warning
When vehicle instrument panel is switched on (key - on) or if button (B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Alarm

In case of a lift attempt, ignition attempt, removal of left fairing panel (key-on), the system will emit an optical-acoustic signal (flashing of the parking lights and sounding of the siren) for 30 seconds.

To interrupt the signalling without disarming the alarm, press button (B) of the remote control.

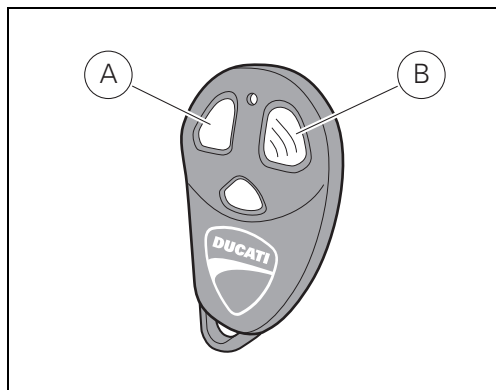
To interrupt the signalling and disarm the system, press button (A) of the remote control.

Siren disabling for consecutive alarms

If, when alarm is armed, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 times in a row, upon the fourth alarm cause, the control unit will disable the siren and signal the alarm only by the flashing parking lights.



Warning
When vehicle instrument panel is switched on (key-on) or if button (B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.



Allarme panico

Trascorsi i 5 secondi dall'inserimento (led sul cruscotto acceso lampeggiante) premere il tasto (B) del telecomando, la centrale esegue un ciclo di allarme della durata di 4 secondi.
Per interrompere il ciclo di allarme premere nuovamente il tasto (B).

Regolazione sensore urto

Il sensore urto è già pretarato in modo tale da avere un buon compromesso tra sensibilità d'allarme e prevenzione contro i falsi allarmi. Nel caso fosse necessario cambiare la sensibilità, ad antifurto disinserito, questa procedura:

- eseguire il "key-on";
- durante i primi 5 secondi premere:
 - il tasto (A) PER AUMENTARE la sensibilità. Una serie di beep in tonalità CRESCENTE indicherà l'aumento della sensibilità del sensore. La ripetizione del suono più acuto indica che è stata raggiunta la MAGGIORE sensibilità del sensore;
 - oppure il tasto (B) PER DIMINUIRE la sensibilità. Una serie di beep in tonalità DECRESCENTE indicherà la diminuzione della sensibilità del sensore. La riduzione di sensibilità termina con l'esclusione del sensore segnalato da 3 beep consecutivi.

Durante la fase di regolazione è possibile testare la sensibilità del sensore colpendo il veicolo.

La fase di regolazione termina eseguendo il "key-off" oppure dopo 6 secondi dall'ultima pressione sui tasti del telecomando.

In caso di mancanza di alimentazione, la centralina ripristina la sensibilità impostata da fabbrica.

Memoria di allarme

Se la centrale registra una o più cause d'allarme, esse vengono segnalate al disinserimento tramite un ulteriore lampeggio degli indicatori di posizione e da un numero di "beep" pari agli allarmi avvenuti (max 7 segnalazioni).

Autoalimentazione

Il sistema antifurto è dotato di batterie tampone che ne garantiscono il funzionamento anche nel caso si interrompa il cavo che collega la batteria all'impianto elettrico del veicolo.

Panic alarm

After 5 seconds from enabling the system (dashboard LED blinking) press button (B) on the remote control to have the control unit perform a 4-second alarm cycle.
To interrupt the alarm cycle, press button (B) again.

Shock sensor adjustment

The shock sensor so as to strike the best compromise between alarm sensitivity and as few false alarms as possible. Should it be necessary to change sensitivity setting, disable alarm and follow this procedure:

- turn the key to on;
- Within 5 seconds, press:
 - button (A) TO INCREASE sensitivity. Some beep sounds in INCREASING volume will indicate that sensor sensitivity is being increased. If the highest sound is repeated, this indicates that you reached sensor MAXIMUM sensitivity setting;
 - or button (B) TO DECREASE sensitivity. Some beep sounds in DECREASING volume will indicate that sensor sensitivity is being decreased. Sensitivity decrease limit setting corresponds to sensor disabling and this condition is signalled by 3 consecutive beep sounds.

During set-up, you can test sensor sensitivity by hitting the vehicle.

Adjustment is completed with a "key-off" or after 6 seconds since the remote control buttons were last pressed.

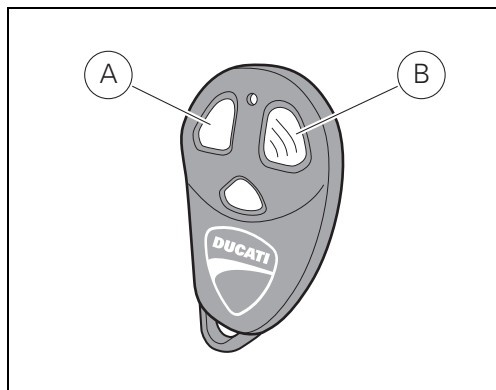
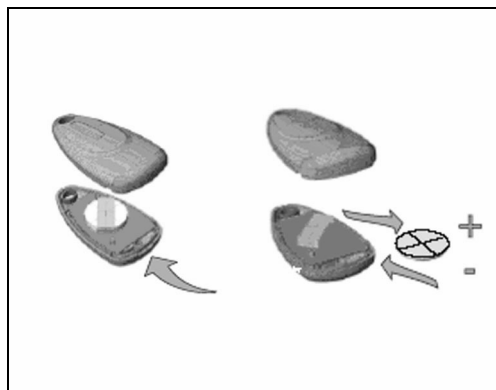
In case of power failure, the control unit restores sensitivity factory setting.

Alarm memory

If the control unit identifies one or more alarm causes, they are signalled when alarm is unarmed by means of a further flashing of the parking lights and a number of beep sounds equal to the number of triggered alarms (max. 7).

Backup battery power

The antitheft system is equipped with internal batteries that guarantee its operation even when the power supply cable connected to the vehicle's battery is interrupted.



Telecomandi

I telecomandi, per il proprio funzionamento, utilizzano delle batterie alcaline facilmente reperibili sul mercato. Se un telecomando non dovesse venire utilizzato per parecchio tempo, la batteria interna andrà rimossa per prevenire danni causati dalla fuoriuscita di acido dalla batteria stessa. I telecomandi inoltre, non dovranno essere sottoposti ad urti violenti e non dovranno subire immersioni in alcun tipo di liquido. Una progressiva diminuzione del segnale della portata di trasmissione, indica che la batteria del telecomando si sta scaricando. Sostituire la batteria tempestivamente eviterà di ritrovarsi con l'allarme inserito e il telecomando inutilizzabile.

Sostituzione delle batterie telecomando

Per sostituire la batteria del telecomando, aprirlo come indicato in figura, facendo leva con un giravite nella fessura. Sostituire la batteria scarica con una nuova del tipo CR2032, rispettandone la polarità.



Attenzione

Prima di gettare i radiocomandi non più utilizzati, rimuovere la batteria e smaltirla secondo le normative vigenti. Non disperdere la batteria nell'ambiente.

Memorizzazione nuovi telecomandi



Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare il seguente numero telefonico:
- ITALIA/ESTERO: +39 366 4966876.

La procedura permette di abbinare nuovi telecomandi o teleallarmi alla centralina (max 8).

- 1 A sistema disinserito (led sul cruscotto spento) comporre da cruscotto il "codice segreto di sblocco" (vedi paragrafo successivo).
- 2 Al termine le luci di posizione del veicolo lampeggeranno velocemente.
- 3 Comporre tramite cruscotto la cifra "3" (eseguire per 3 volte consecutive un "key-on" seguito da un "key-off").
- 4 Il led su plancia si accende fisso per 10 secondi confermando che la procedura è avviata.
- 5 Durante questo tempo (led sul cruscotto acceso fisso) premere il tasto (A) del nuovo telecomando da abbinare all'allarme o eccitare il teleallarme. Un segnale acustico e lo spegnimento del led di allarme segnalano che la memorizzazione è terminata.

Remote controls

The remote controls are powered by standard alkaline batteries, available on the market. Remove the battery if a remote control is expected not to be used for some time, in order to avoid damaging due to possible acid leaking off the batteries. Remote controls shall not be subjected to shocks nor submerged into any fluid. A progressive decrease in signal range indicates that the remote control battery is getting flat. Change the battery in good time or you could incur in the case where alarm is armed and your remote control battery is flat.

Changing the remote control battery

To change the remote control battery, open remote control as shown, prising in the slot using a screwdriver.

Change the flat battery with a new one type CR2032, and fit correctly.



Warning

Before disposing of the remote controls, remove the battery and dispose of it according to the prevailing rules. Do not release batteries in the environment.

Storing new remote controls



Caution

Please call the telephone number below in case of problems with the implementation of the following procedure:
- ITALY/ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to match new remote controls or remote alarms to the control unit (max. 8).

- 1 When the system is disabled (dashboard LED off) enter the "unlock secret code" through the dashboard (see following paragraph).
- 2 After this, the vehicle parking lights will flash quickly.
- 3 Enter the number "3" with the instrument panel (carry out a "key-on" and then a "key-off" for 3 times in a row).
- 4 The led on the panel turns on steady for 10 seconds to confirm the procedure has begun.
- 5 During this time (dashboard LED steady on) press button (A) of the new remote control to be paired with the alarm or activate the remote alarm. An acoustic signal and led switch-off will indicate that the storing procedure is completed.

Uso del codice segreto di sblocco



Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare il seguente numero telefonico:

- ITALIA/ESTERO: +39 366 4966876.

Va usato per disinserire il sistema quando i telecomandi non funzionano, o vengono smarriti, e la centralina antifurto è rimasta inserita.

Il codice è sempre un numero di 3 cifre (dalla fabbrica è: 1-2-3) e si compone da cruscotto, a centralina ed allarme inseriti, eseguendo questa procedura:

- 1 Eseguire dei cicli "key-on"-"key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra (1 volta nel caso di codice di fabbrica): durante la composizione del codice segreto, il led sul cruscotto rimane acceso e la sirena suona. Attendere che il led si spenga.
- 2 Eseguire dei cicli "key-on"-"key-off" per tante volte quanto è il valore della seconda cifra (2 volte nel caso di codice di fabbrica). Attendere che il led si spenga.
- 3 Eseguire dei cicli "key-on"-"key-off" per tante volte quanto è il valore della terza cifra (3 volte nel caso di codice di fabbrica).

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra il sistema antifurto si disinserisce.

Cambio del codice segreto di sblocco



Importante

In caso di problematiche nella realizzazione della seguente procedura prego contattare il seguente numero telefonico:

- ITALIA/ESTERO: +39 366 4966876.

Questa operazione permette di personalizzare il codice segreto di sblocco da quello di fabbrica (1-2-3) a quello desiderato, seguendo questa procedura:

- Da cruscotto comporre il codice segreto come descritto nel paragrafo precedente.
- Attendere 4 lampeggi delle luci di posizione che confermano la correttezza del vecchio codice immobilizer.
- Eseguire dei cicli "key-on"-"key-off" per tante volte quanto è il valore della prima cifra che si intende modificare. Durante la composizione del codice, il led sul cruscotto rimane acceso.
- Attendere che il led sul cruscotto si spenga.
- Eseguire la stessa procedura per il valore della seconda e della terza cifra che si intende modificare.

Using the secret override code



Caution

Please call the telephone number below in case of problems with the implementation of the following procedure:
- ITALY/ABROAD: +39 366 4966876.

It shall be used to disarm the alarm system when the remote controls are not working or are lost, and the control unit is still armed. The code is always 3 digits (the factory default one is: 1-2-3) and shall be entered via the instrument panel, with control unit and alarm armed, following this procedure:

- 1 Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the first digit (1 time in the instance of the factory code): when entering the secret code, the LED on the panel stays on and the siren starts. Wait for the LED to turn off.
- 2 Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the second digit to be entered (2 times in the instance of the factory code). Allow the led to turn off.
- 3 Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the third digit to be entered (3 times in the instance of the factory code).

If procedure is correct, the antitheft system will disarm after the third digit.

Changing the secret override code



Caution

Please call the telephone number below in case of problems with the implementation of the following procedure:
- ITALY/ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to customise the secret override code and pass from the factory-set one (1-2-3) to your own; proceed as follows:

- From the instrument panel, enter the secret code as described in the previous paragraph.
- Allow the parking lights to flash 4 times to confirm that the old immobilizer code was correct.
- Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the first digit to be modified. When entering the code, the LED on the panel stays on.
- Wait for the LED on the panel to turn off.
- Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be modified.

If the procedure is correct, the alarm will "beep" a few times after the third digit is entered and will have the LED on the panel flash to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one.

Se l'operazione è corretta, dopo la terza cifra l'allarme emetterà una serie di "beep" e farà lampeggiare il led sul cruscotto per confermare che il nuovo codice è stato memorizzato ed ha sostituito il precedente. Se la procedura non è corretta, l'allarme, emetterà un "beep" e il codice di sblocco non risulterà cambiato. Annotare in questo spazio il vostro nuovo codice di sblocco:

IL NUOVO CODICE DI SBLOCCO È

--	--	--

Manutenzione allarme

Lavaggio del veicolo

Nel caso in cui il veicolo venga lavato con dispositivi ad alta pressione (idrogetto o simili), è necessario proteggere la centralina di allarme prima di iniziare il lavaggio. Se non si è sicuri dell'efficienza della protezione utilizzata, o se il lavaggio deve interessare tutte le parti del veicolo, la centralina di allarme andrà rimossa dal veicolo. In caso contrario, qualora infiltrazioni d'acqua causate dall'utilizzo dell'idrogetto, danneggino la centralina antifurto, la garanzia decadrà.

Manutenzione generale

Tutte le operazioni di riparazione del sistema di allarme devono essere eseguite da personale specializzato. Le manomissioni del sistema di allarme da parte di personale non autorizzato può compromettere l'affidabilità del dispositivo e la sicurezza in ordine di marcia del veicolo.

If the procedure is not correct, the alarm system will "beep" once and the safety code will remain unchanged.

Take note of your new safety code here:

THE NEW OVERRIDE CODE IS

--	--	--

Alarm system maintenance

Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high-pressure equipment (jet washers or similar devices), it is necessary to protect the alarm control unit before starting. If you have doubts about the protection efficiency or when washing all vehicle parts, the alarm control unit shall be removed from the vehicle. If it is not so, warranty will become null and void in case the alarm control unit gets damaged due to water seepage provoked by use of a jet washer.

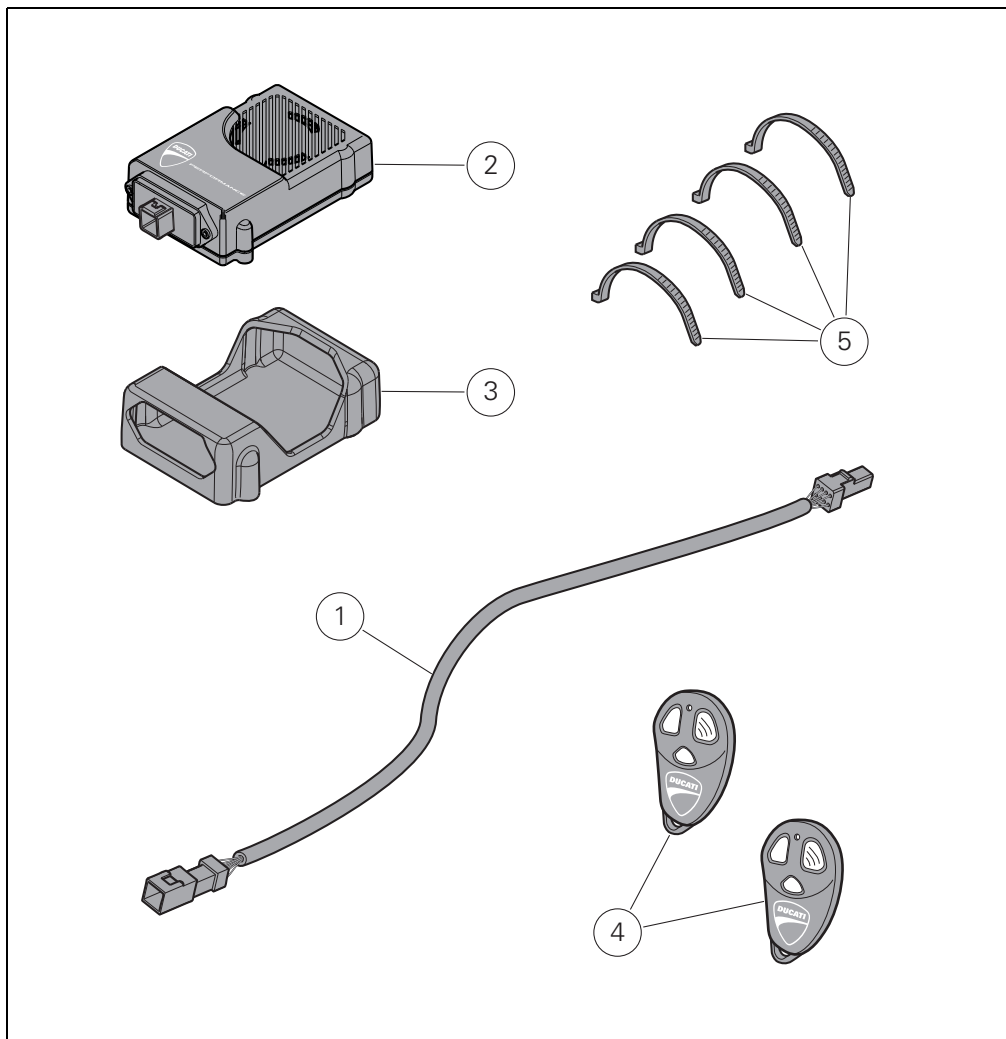
General maintenance

Have all repairs of the alarm system be performed by qualified and specialized staff. Any tampering with the alarm system by unauthorised personnel might negatively affect the device reliability and vehicle safety while riding.



Kit antivol / Kit Diebstahlsicherung - 96680241A

- 1 Câblage antivol
- 2 Boîtier électronique antivol
- 3 Jet de montage boîtier électronique
- 4 Télécommande (q.té 2)
- 5 Collier serre-flex (q.té 4)



- 1 Verkabelung für Diebstahlsicherung
- 2 Steuergerät der Diebstahlsicherung
- 3 Stopfen für Steuergerät
- 4 Fernbedienung (2 Stck.)
- 5 Schelle (4 Stck.)

Les pièces surlignées en gris et la référence numérique (Ex. ②) représentent l'accessoire à installer et les composants de montage éventuels fournis en kit. Les pièces avec référence alphabétique (Ex. ①) représentent les composants d'origine présents sur le motocycle. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto. Die grau gekennzeichneten Bestandteile mit numerischem Bezug (Bsp. ②) geben das zu installierende Bestandteil und die eventuellen, im Kit enthaltenen Montagekomponenten wieder. Die Bestandteile mit alphabetischem Bezug (Bsp. ①) geben die Original-Bestandteile wieder, die am Motorrad verbaut wurden. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



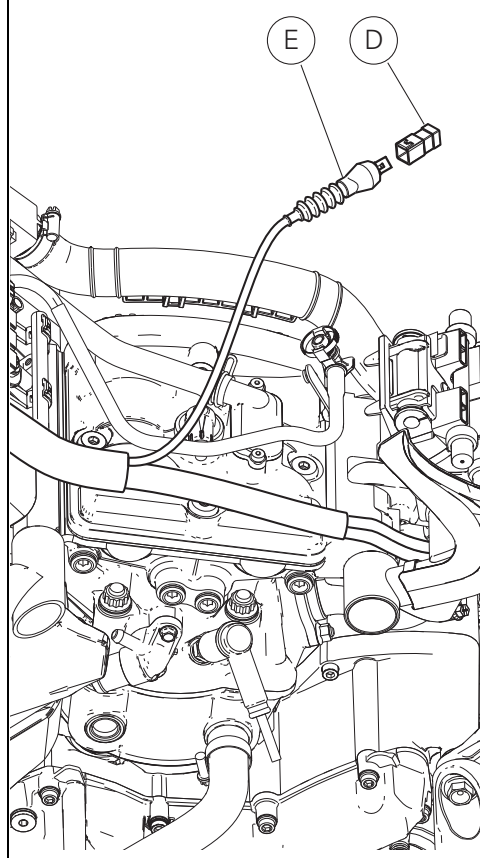
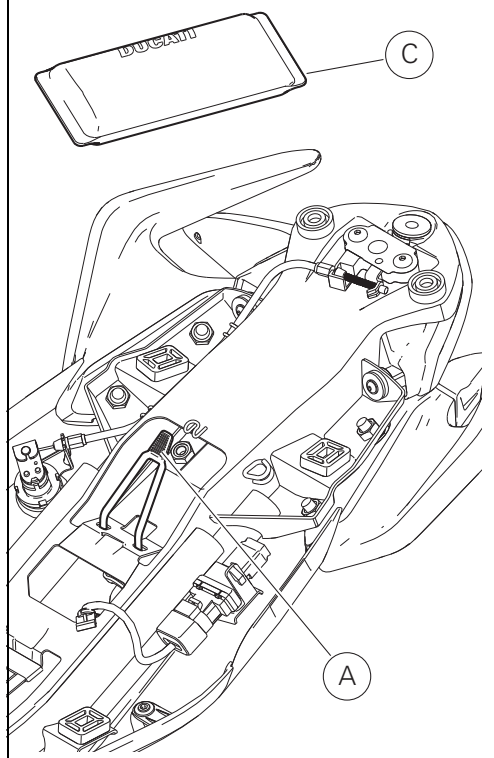
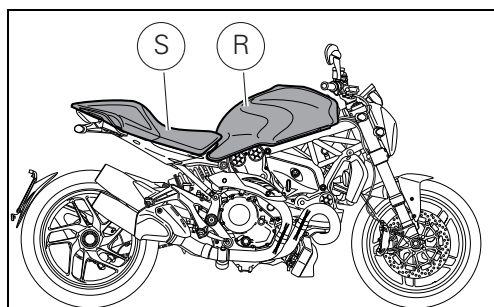
Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



Remarques

Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

Attention

Les opérations reportées ci-après doivent être effectuées par un technicien spécialisé ou par un atelier agréé DUCATI.

Dépose composants d'origine

Attention

Une mauvaise exécution des opérations ci-dessous peut préjudicier à la sécurité du pilote.

Déposer la selle (S) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Dépose selle ». Déposer le réservoir (R) en suivant les instructions indiquées au chapitre « Dépose réservoir carburant ».

Pose composants kit

Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Décrocher l'élastique (A) et retirer la trousse à outils (C).

Le câblage du motorcycle est déjà prédisposé pour le raccordement de l'antivol, il faut donc enlever le bouchon (D) du connecteur (E) présent sur la partie gauche du motorcycle sur la culasse verticale.

Hinweis

Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

Achtung

Die nachstehend beschriebenen Arbeitseingriffe müssen von einem Fachtechniker oder einer DUCATI Vertragswerkstatt ausgeübt werden.

Abnahme der Original-Teile

Achtung

Folgende Arbeitseingriffe können, falls nicht fachgerecht ausgeübt, die Sicherheit des Fahrers gefährden.

Die Sitzbank (S) der im Kapitel „Abnahme der Sitzbank“ angegebenen Weise gemäß abnehmen.

Den Tank (R) den Angaben im Kapitel „Abnahme des Kraftstofftanks“ gemäß entfernen.

Montage der Komponenten des Kits

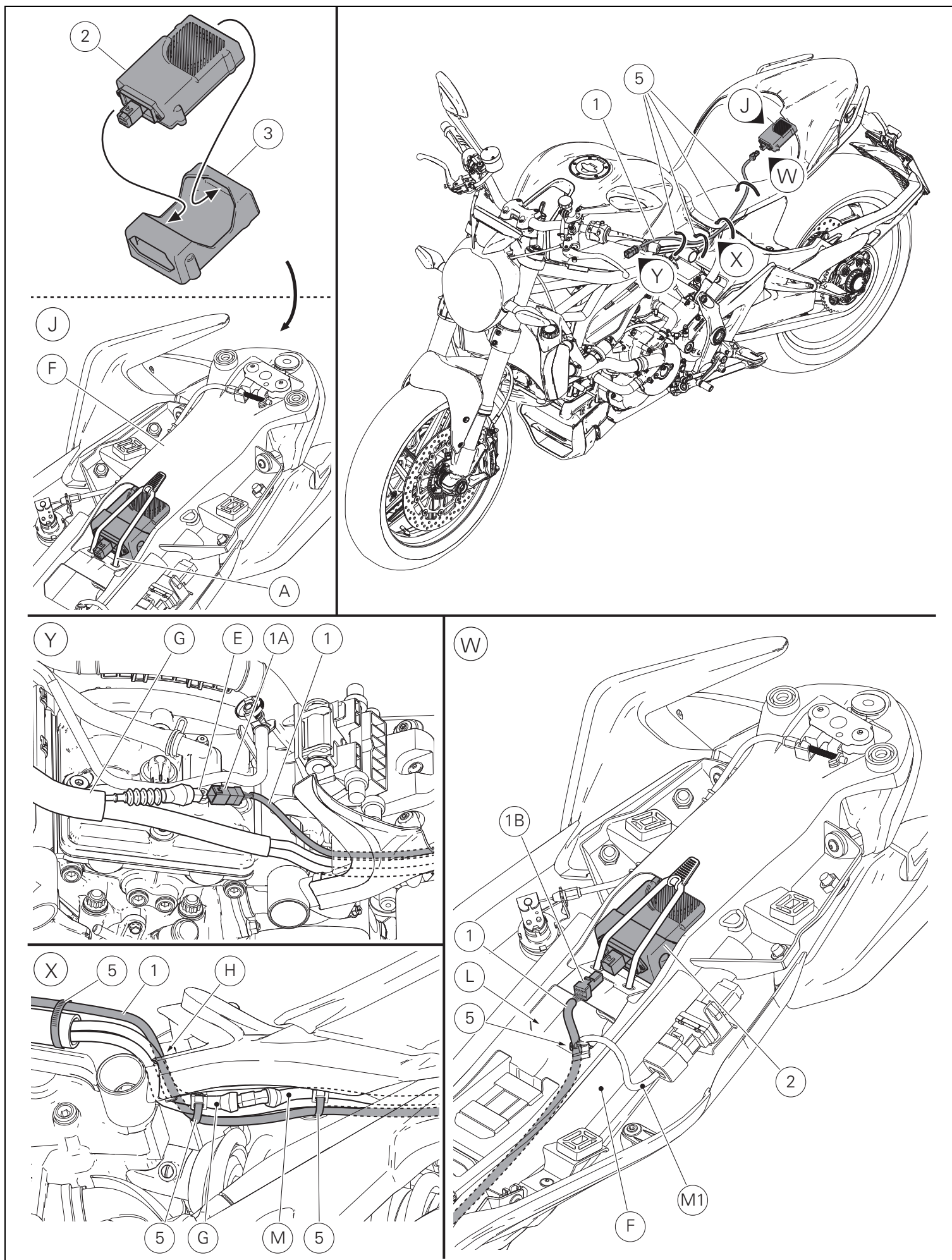
Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Den Spanngummi (A) aushaken und die Werkzeugtasche (C) entfernen.

Die Verkabelung des Motorrads ist bereits für den Anschluss der Diebstahlsicherung ausgelegt, daher braucht nur die Kappe (D) vom Verbinder (E), der an der linken Seite des Motorrads über dem senkrechten Zylinderkopf angeordnet ist, abgenommen zu werden.



Pose composants kit



Important

Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état.

Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

Introduire le boîtier électronique antivol (2) dans le jet de montage boîtier électronique (3) en l'adaptant avant tout sur le côté arrière de la moto et ensuite sur le côté avant où se trouve la connexion au câblage.

Introduire le boîtier électronique antivol (2), complet de jet (3), à l'intérieur du sous-cadre (F) et le bloquer avec l'élastique d'origine (A), comme la figure (J) le montre.

Déployer le câblage antivol (1) en suivant le parcours du câblage principal (G).

Pour la fixation, utiliser 4 colliers rilsan (5).

Brancher la prise (1A) du câblage antivol (1) à la prise (E) du câblage principal (G), comme la figure (Y) le montre.

Faire passer le câblage antivol (1) à travers l'ouverture (H) en suivant le parcours du câblage principal (G).

Fixer le câblage antivol (1), le câblage principal (G) et celui arrière (M) avec les 3 colliers rilsan (5), comme la figure (X) le montre.

Faire sortir la partie arrière du câblage antivol (1B) de l'ouverture (L) sur le sous-cadre (F) et brancher la fiche (1B) au boîtier électronique (2).

Fixer le câblage antivol (1) et le brin de câblage contact diagnostic (M1) avec le collier rilsan (5), comme la figure (W) le montre.

Montage der Komponenten des Kits



Wichtig

Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden.

Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

Das Steuergerät der Diebstahlsicherung (2) in den Steuergerätstopfen (3) einfügen, ihn dazu erst von hinten, dann von vorne mit Kabelverbindung ausgestatteten Seite des Motorrads aufziehen.

Das Steuergerät der Diebstahlsicherung (2) komplett mit Stopfen (3) in den Heckrahmen (F) einfügen und mit dem Original-Spanngummi (A), wie in Abbildung (J) angegeben, feststellen.

Die Verkabelung der Diebstahlsicherung (1) dem Verlauf des Hauptkabelbaums (G) folgend verlegen.

Für die Befestigung 4 Kabelschellen (5) verwenden.

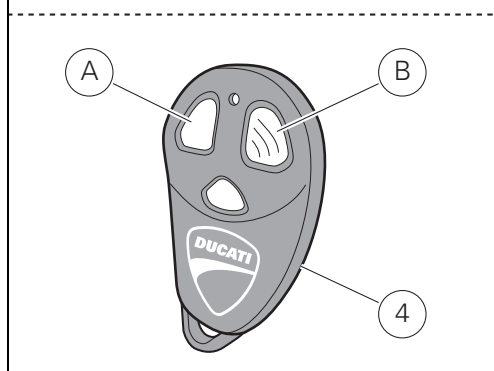
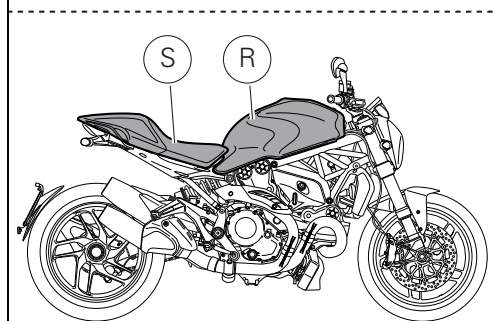
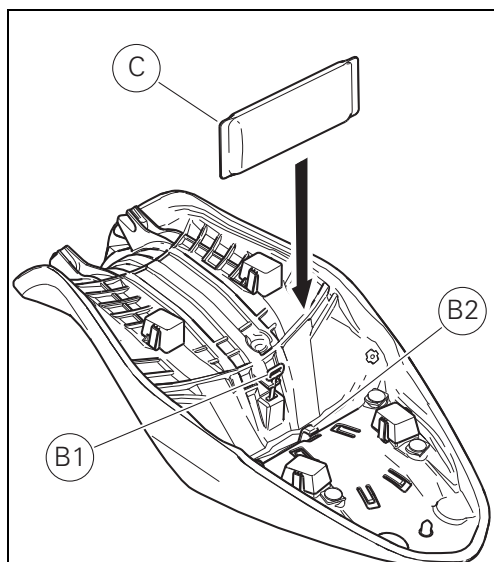
Den Anschluss (1A) der Verkabelung der Diebstahlsicherung (1) an den Anschluss (E) des Hauptkabelbaums (G), wie in Abbildung (Y) angegeben, schließen.

Die Verkabelung der Diebstahlsicherung (1) durch die Öffnung (H) führen und dabei dem Verlauf des Hauptkabelbaums (G) folgen.

Die Verkabelung der Diebstahlsicherung (1), den Hauptkabelbaum (G) und den hinteren Kabelbaum (M) mit den 3 Kabelschellen (5), wie in Abbildung (X) angegeben, befestigen.

Den hinteren Abschnitt der Verkabelung der Diebstahlsicherung (1B) aus der Öffnung (L) im Heckrahmen (F) heraustreten lassen, dann den Stecker (1B) am Stift des Steuergeräts der Diebstahlsicherung (2) anschließen.

Die Verkabelung der Diebstahlsicherung (1) und den Verkabelungszweig des Diagnoseanschlusses (M1), wie in Abbildung (W) angegeben, mit der Kabelschelle (5) befestigen.



Remarques

La trousse à outils (C) peut être installée sur le motorcycle en configuration selle haute. En configuration selle basse la trousse à outils est en contact avec le boîtier électronique. Il n'est donc pas possible de l'installer sur la moto.

Mettre la trousse à outils dans le compartiment dessous-de-selle prévu et accrocher l'élastique (B1) au cliquet (B2). Reposer le réservoir (R) en suivant les instructions indiquées au chapitre « Repose réservoir carburant ». Reposer la selle (S) en suivant la procédure indiquée au chapitre « Repose selle ».

Important

Le kit antivol est fourni avec n. 2 télécommandes (2) ; la capacité maximale de gestion du système antivol est de n. 8 télécommandes. Il est possible de remplacer de télécommandes perdues ou d'en ajouter jusqu'à 8 au maximum par la demande du kit télécommande réf. 96522110A ; ensuite suivre la procédure de reconnaissance du système antivol selon les indications de « CONTRÔLES » DANS LE SOUS-PARAGRAPHE « MÉMORISATION TÉLÉCOMMANDES NOUVELLES ».

Attention

Il est absolument interdit de poser le câblage antivol avant l'installation du boîtier électronique antivol. S'il n'y a pas de connexion au boîtier électronique, les dispositifs d'éclairage du véhicule NE fonctionneront PAS correctement et, par conséquent, la conduite standard du pilote sera extrêmement dangereuse.

Contrôles

Appuyer sur la touche (A) d'activation antivol sur la télécommande (2), et s'assurer que le système démarre. Au cas où le système n'entrerait pas en fonction, contrôler toutes les connexions électriques et s'assurer qu'elles ont été effectuées dans les règles de l'art.

Instructions de fonctionnement de l'antivol

Important

Une fois la moto garée, après environ 36 heures le système entre en mode de Stand-by (en veille). Ce mode est valide pour les deux états d'alarme, désactivé et activé (surveillance).

Hinweis

Werkzeugtasche (C) kann in der hohen Konfiguration der Sitzbank am Motorrad mitgeführt werden. In der niedrigen Konfiguration würde es zu einer Behinderung durch das Steuergerät der Diebstahlsicherung kommen. Es ist daher nicht möglich sie am Motorrad mitzuführen.

Die Werkzeugtasche in den entsprechenden Stauraum unter der Sitzbank einfügen und den Spanngummi (B1) am Zahn (B2) verankern. Den Tank (R) erneut den Angaben im Kapitel „Montage des Kraftstofftanks“ gemäß montieren. Die Sitzbank (S) erneut den Angaben im Kapitel „Montage der Sitzbank“ gemäß montieren.

Wichtig

Im Lieferumfang des Kits der Diebstahlsicherung sind 2 Fernbedienungen (2) enthalten. Das System der Diebstahlsicherung kann maximal 8 Fernbedienungen verwalten. Ein Ersatz verloren gegangener Fernbedienungen oder ein Anfügen zusätzlicher, bis maximal 8 Fernbedienungen ist anhand einer entsprechenden Bestellung des Kits Fernbedienungen Art.-Nr. 96522110A möglich. Daraufhin müssen sie vom Diebstahlsicherungssystem anerkannt werden, was im Rahmen der unter „ÜBERPRÜFUNGEN“ im Unterparagrafen „SPEICHERUNG NEUER FERNBEDIENUNGEN“ beschriebenen Arbeitsschritte erfolgt.

Achtung

Es ist strikt verboten, die Verkabelung der Diebstahlsicherung zu montieren, ohne gleichzeitig auch das Diebstahlsicherungssteuergerät zu installieren. Die fehlende Verbindung zum Steuergerät würde dazu führen, dass die Lichtanzeigen des Fahrzeugs NICHT korrekt funktionieren, was extreme Gefahren für den Fahrer während des normalen Fahrzeugeinsatzes mit sich bringen würde.

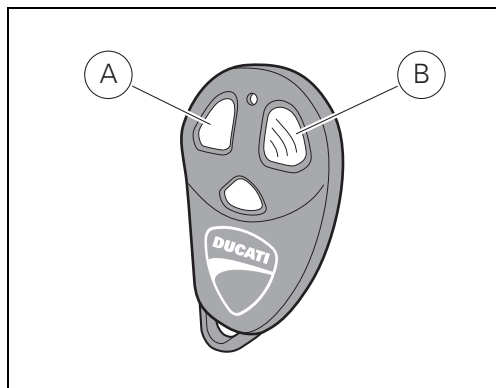
Überprüfungen

Die Taste (A) der Fernbedienungen (2) für das Aktivieren der Diebstahlsicherung drücken und sich darüber vergewissern, dass die Anlage als eingeschaltet resultiert. Sollte dies nicht der Fall sein, sind alle hergestellten elektrischen Anschlüsse zu kontrollieren und sich darüber zu vergewissern, dass sie fachgerecht hergestellt wurden.

Anleitungen zur Diebstahlsicherung

Wichtig

Nachdem sich das Motorrad circa 36 Stunden lang im geparkten Zustand befand, schaltet das System in den „Stand-by“-Modus um. Dies erfolgt sowohl unter der Bedingung der Alarmfunktion im ausgeschaltetem Zustand als auch bei eingeschalteter Alarmfunktion (Überwachung).



État depuis le système d'alarme DÉSACTIVÉ :

le système désactivé (moto garée sans alarme active), après 36 heures le système entre en mode Stand-by. Il n'est plus possible d'insérer l'alarme car le récepteur est désactivé et en cas de choc, tentative de vol ou allumage, les alarmes ne sont pas engendrées.

Pour rétablir toutes les fonctions et ensuite activer l'alarme, il faut allumer et éteindre le tableau de bord ; pas de bip ou sons de système et il sera donc possible d'utiliser normalement le système d'alarme pendant 36 heures supplémentaires.

État depuis le système d'alarme ACTIVÉ :

le système activé, (alarme sous surveillance et led clignotante) et les 36 heures écoulées, le mode Stand-by est activée.

Dans ce cas le récepteur et la led dissuasive sont désactivés. Le circuit d'alarme reste toutefois en service et en fonction à 100 %. En cas de choc, tentative de vol ou allumage du tableau de bord l'antivol se déclenchera et la sirène d'alarme ne sera activée qu'après environ 8 secondes (signalé par de bips sonores en séquence).

Pour la désactivation de l'alarme il suffira d'allumer le tableau de bord et de mettre en fonction la télécommande dans 8 secondes.

Une fois l'alarme activée, toutes les fonctions seront à nouveau en service pendant 36 heures supplémentaires. Lors de l'utilisation journalière de la moto, l'alarme n'entrera jamais en mode Stand-by et il suffira de s'approcher du véhicule pour activer ou désactiver l'antivol à l'aide de la télécommande. En cas de moto éteinte pendant plus de 36 heures, au contraire, pour activer ou désactiver l'antivol il faudra tourner la clé pour allumer le tableau de bord et mettre en fonction la télécommande dans 8 secondes.

Activation du système d'alarme :

appuyer sur la touche (A) de la télécommande, l'activation sera confirmée par :

- trois signaux sonores (bips) ;
- trois appels des feux de position ;
- allumage de la led sur le tableau de bord ;
- activation de l'alarme sonore.

Désactivation du système d'alarme :

appuyer sur la touche (A) de la télécommande, la désactivation sera confirmée par :

- un signal sonore (bip) ;
- un long appel des feux de position ;
- extinction de la led sur le tableau de bord ;
- désactivation de l'alarme sonore ;

Von einem NICHT eingeschaltetem Alarmsystem ausgehende Bedingung:

Bei ausgeschaltetem System (abgeparktes Motorrad ohne aktivierte Alarm-Funktion) schaltet das System nach Ablauf von 36 Stunden in den Stand-by-Modus. Der Alarm kann in diesem Fall nicht mehr eingeschaltet werden, da der Empfänger ausgeschossen ist und im Fall eines Anstoßes, eines versuchten Diebstahls oder Anlass des Motorrads werden keine Alarme erzeugt. Um alle Funktionalitäten rückzusetzen und um schließlich die Alarm-Funktion zu aktivieren, muss das Cockpit ein- und ausgeschaltet werden, es werden keine Piepstöne oder Systemtöne abgegeben und das Alarmsystem kann für weitere 36 Stunden wieder normal verwendet werden.

Von einem eingeschalteten Alarmsystem ausgehende Bedingung:

Bei eingeschaltetem System (Alarm in Überwachungsfunktion und LED blinkt) und nach Ablauf der 36 Stunden wird der Stand-by-Modus aktiviert. Unter dieser Bedingung werden der Empfänger und die Abschreck-LED deaktiviert. Jedoch verbleibt der Alarmschaltkreis dabei 100%ig operativ und funktionstüchtig. Im Fall eines Anstoßes, versuchtem Diebstahl oder Einschalten des Cockpits spricht die Diebstahlsicherung an und die Sirene löst aus, dies jedoch erst nach circa 8 Sekunden (anhand einer Sequenz von Piepstönen). Zum Ausschalten des Alarms braucht nur das Cockpit eingeschaltet und die Fernbedienung innerhalb von 8 Sekunden betätigt zu werden. Nach der Abgabe eines Alarms kehren alle entsprechenden Funktionen für weitere 36 Stunden in den Betriebszustand zurück. Im täglichen Einsatz des Motorrads schaltet das Alarmsystem nie in den Stand-by-Modus und man braucht sich dem Motorrad nur entsprechend zu nähern, um die Diebstahlsicherung über die Fernbedienung aktivieren oder deaktivieren. Wird das Motorrad allerdings länger als 36 Stunden nicht benutzt, müssen für das Aktivieren oder Deaktivieren der Diebstahlsicherung der Zündschlüssel gedreht, um das Cockpit einzuschalten, und innerhalb von 8 Sekunden die Fernbedienung aktiviert werden.

Einschalten des Alarmsystems:

Die Taste (A) der Fernbedienung drücken.

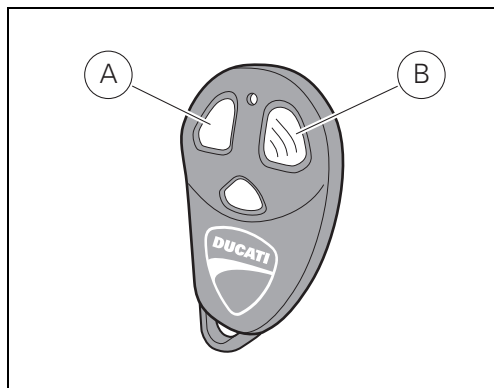
Das Aktivieren wird wie folgt bestätigt:

- drei akustische Signale (Beep);
- drei Blinkzeichen der Standlichter;
- Aufleuchten der LED im Cockpit;
- Aktivierung des akustischen Alarms.

Ausschalten des Alarmsystems:

Die Taste (A) der Fernbedienung drücken. Das erfolgte Deaktivieren wird wie folgt bestätigt:

- ein akustisches Signal (Beep);
- ein langgezogenes Blinkzeichen der Standlichter;
- Erlöschen der LED im Cockpit;
- Deaktivierung des akustischen Alarms;



- signalisation éventuelle d'alarme enclenchée (feux de position et bip).

**Attention**

L'alarme ne peut pas être activée après le « key-on » pour des raisons de sécurité.

État d'alerte

Une fois la phase d'activation complétée, le boîtier électronique est prêt pour signaler toute tentative de vol. L'état d'alerte est signalé par la led clignotante installée sur le côté droit du tableau de bord.

Désactivation de la sirène

Pendant les 5 premières secondes d'activation, (led sur le tableau de bord allumée fixe), il est possible de désactiver le fonctionnement de la sirène en appuyant sur la touche (B) de la télécommande. La désactivation de la sirène est indiquée par deux signaux sonores.

Dans ce cas-ci le boîtier électronique signalera l'effraction uniquement à l'aide des feux de position clignotants.

**Attention**

Au cas où le tableau de bord du véhicule serait allumé (key - on) ou la touche (B) de la télécommande (alarme panique) serait enfoncée, le son de la sirène est rétabli.

Alarme

En cas d'effraction, choc, allumage du tableau de bord (key-on), le système activera un signal visuel et sonore (feux de position clignotants et son de la sirène) pour une durée de 30 secondes.

Appuyer sur la touche (B) de la télécommande pour interrompre le signal sans désactiver l'alarme.

Appuyer sur la touche (A) de la télécommande pour interrompre le signal et désactiver le système.

Limitation sonore pour alarmes consécutives

Si pendant l'état d'alerte les capteurs d'alarme détectent pour 3 fois consécutives une cause d'alarme, la quatrième cause d'alarme désactivera la sirène en signalant l'alarme uniquement à l'aide des feux de position clignotants.

**Attention**

Au cas où le tableau de bord du véhicule serait allumé (key - on) ou la touche (B) de la télécommande (alarme panique) serait enfoncée, le son de la sirène est rétabli.

- Anzeige eines eventuell ausgelösten Alarms (Standlichter und Beep).

**Achtung**

Aus Sicherheitsgründen ist ein Einschalten des Alarms nach erfolgtem „key-on“ nicht möglich.

Alarmbereitschaft

Nach erfolgtem Einschalten ist das Steuergerät bereit, jeglichen Diebstahlversuch anzuzeigen. Der Zustand der Alarmbereitschaft wird durch das Aufblinken der LED an der rechten Cockpitseite angezeigt.

Ausschluss der Alarmsirene

Während der ersten 5 Sekunden nach dem Einschalten (LED im Cockpit leuchtet permanent) kann durch Drücken der Taste (B) der Fernbedienung die Funktion der Sirene ausgeschlossen werden. Zwei akustische Signale weisen dann darauf hin, dass der Sirenton ausgeschlossen worden ist. In diesem Fall wird das Steuergerät einen Diebstahlversuch nur anhand der Blinkfunktion der Standlichter anzeigen.

**Achtung**

Sollte das Cockpit des Fahrzeugs eingeschaltet (key-on) oder die Taste (B) der Fernbedienung gedrückt werden (Panik-Alarm), wird der Sirenton wieder hergestellt.

Alarm

Sollte es zu einem Diebstahlversuch, Anstoß, Einschalten des Cockpits (key-on) kommen, wird das System eine optisch-akustische Anzeige mit einer Dauer von 30 Sekunden auslösen (Blinkfunktion der Standlichter und Sirenton).

Zur Unterbrechung der Anzeige ohne das Ausschalten der Alarm-Funktion die Taste (B) der Fernbedienung drücken.

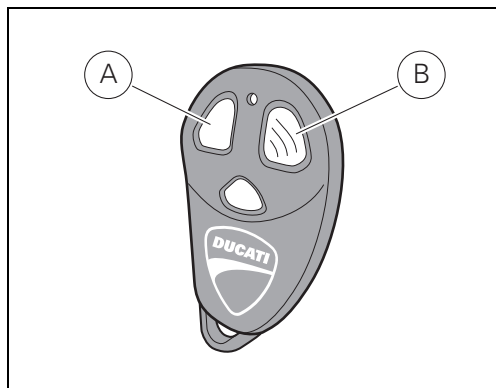
Zur Unterbrechung der Anzeige und zum Ausschalten des Systems die Taste (A) der Fernbedienung drücken.

Einschränkung der Tonabgabe bei aufeinander folgenden Alarmen

Sollte während des Zustands der Alarmbereitschaft 3 Mal aufeinander folgend eine Alarmursache erfasst werden, wird es bei der vierten Alarmursache zum Ausschluss der Sirene kommen und der Alarm nur durch das Aufblinken der Standlichter angezeigt.

**Achtung**

Sollte das Cockpit des Fahrzeugs eingeschaltet (key-on) oder die Taste (B) der Fernbedienung gedrückt werden (Panik-Alarm), wird der Sirenton wieder hergestellt.



Alarme panique

5 secondes après l'activation (led sur le tableau de bord allumée clignotante), appuyer sur la touche (B) de la télécommande : le boîtier électronique effectue un cycle d'alarme pour une durée de 4 secondes.

Appuyer à nouveau sur la touche (B) pour interrompre le cycle d'alarme.

Réglage du capteur de choc

Le capteur de choc est déjà pré réglé afin d'atteindre un bon équilibre entre la sensibilité d'alarme et la prévention de fausses alarmes. Au cas où le réglage de la sensibilité s'avérerait nécessaire, désactiver l'antivol et suivre la procédure ci-dessous :

- effectuer le « key-on » ;
- pendant les premières 5 secondes appuyer sur :
 - la touche (A) POUR AUGMENTER la sensibilité. L'augmentation de la sensibilité du capteur sera indiquée par des bips en séquence de tonalités CROISSANTES. La répétition du son plus aigu indique que la sensibilité du capteur LA PLUS HAUTE a été atteinte ;
 - ou sur la touche (B) POUR DIMINUER la sensibilité. La diminution de la sensibilité du capteur sera indiquée par des bips en séquence de tonalités DÉCROISSANTES. La réduction de sensibilité se termine par la désactivation du capteur indiquée par 3 bips consécutifs.

Pendant la phase de réglage il est possible de vérifier la sensibilité du capteur en heurtant le véhicule. La phase de réglage se termine par le « key-off » ou 6 secondes après que les touches de la télécommande ont été enfoncées pour la dernière fois.

En cas d'absence d'alimentation, le boîtier électronique rétablit la sensibilité configurée en usine.

Mémoire d'alarme

Si le boîtier électronique détecte une ou plusieurs causes d'alarmes, elles sont indiquées lors de la désactivation par un deuxième appel des feux de position et par un nombre de « bips » égal aux alarmes enclenchées (7 signaux au maximum).

Auto alimentation

Le système d'antivol est équipé de batteries de secours en mesure d'assurer le fonctionnement du système même en cas de coupure du câble de connexion de la batterie à l'équipement électrique du véhicule.

Panikalarm

Nach Ablauf von 5 Sekunden nach dem Einschalten (LED im Cockpit blinkt) die Taste (B) der Fernbedienung drücken, daraufhin wird das Steuergerät einen Alarmzyklus mit einer Dauer von 4 Sekunden auslösen.

Zur Unterbrechung des Alarmzyklus erneut die Taste (B) drücken.

Einstellung des Stoßsensors

Der Stoßsensor ist bereits so vorgeeicht, dass ein guter Kompromiss zwischen der Ansprechempfindlichkeit des Alarms und dem Schutz gegen falsche Alarme gegeben ist. Sollte es erforderlich sein, kann die Empfindlichkeit bei ausgeschalteter Diebstahlsicherung wie folgt geändert werden:

- ein „key-on“ schalten;
- innerhalb der ersten 5 Sekunden folgende Tasten drücken:
 - die Taste (A) ZUR ERHÖHUNG der Ansprechempfindlichkeit. Eine Reihe von Piepstönen in ZUNEHMENDER Intensität weist auf das Zunehmen der Sensorempfindlichkeit hin. Die wiederholte Abgabe eines schrilleren Tons weist darauf hin, dass die MAXIMALE Sensorempfindlichkeit erzielt wurde;
 - oder die Taste (B) drücken, um die Empfindlichkeit ZU MINDERN. Eine Reihe von Piepstönen in ABNEHMENDER Intensität weist auf die Minderung der Sensorempfindlichkeit hin. Die Reduzierung der Empfindlichkeit endet mit dem vollständigen Ausschluss des Sensors, der durch 3 aufeinander folgende Piepstöne signalisiert wird.

Während der Einstellphase kann die Empfindlichkeit des Sensors getestet werden, indem man gegen das Fahrzeug stößt. Die Einstellphase wird durch ein „key-off“ oder 6 Sekunden nach dem letzten Betätigen der Tasten der Fernbedienung beendet.

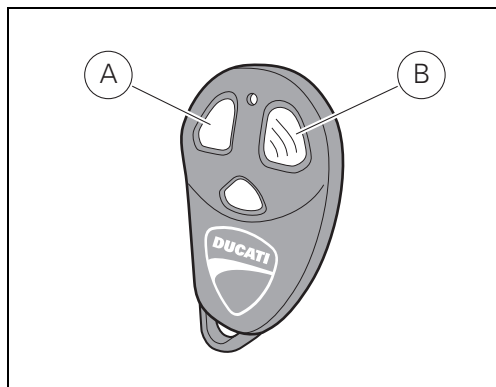
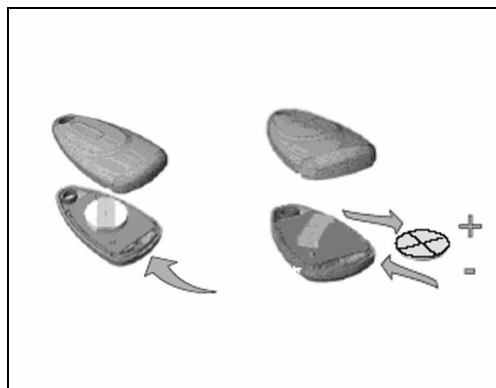
Bei Versorgungsausfall stellt das Steuergerät die im Werk eingestellte Empfindlichkeit wieder her.

Alarmspeicher

Registriert das Steuergerät eine oder mehrere Alarmursachen werden diese beim Ausschalten anhand eines weiteren Blinkzeichens der Standlichter und einer Anzahl an „Beeps“ bzw. Piepstönen signalisiert, die den ausgelösten Alarmen entspricht (max. 7 Anzeigen).

Eigenspeisung

Das Diebstahlsicherungssystem ist mit Pufferbatterien ausgestattet, die seine Funktion auch dann gewährleisten, wenn das Kabel gelöst wird, über das die Batterie an die elektrische Anlage des Fahrzeugs geschlossen ist.



Télécommandes

Les télécommandes utilisent des batteries alcalines facilement disponibles dans le commerce. Au cas où une télécommande ne serait pas utilisée pendant longtemps, la batterie interne doit être enlevée afin de prévenir tout dommage causé par le déversement d'acide de la batterie. Les télécommandes ne devront pas subir de chocs violents ni être immergées dans aucun type de liquide. Une diminution graduelle du signal de capacité de transmission indique que la batterie de la télécommande est presque à plat. Remplacer tout de suite la batterie afin d'éviter que l'alarme reste activée sans toutefois pouvoir utiliser la télécommande.

Remplacement des batteries de la télécommande

Pour remplacer la batterie ouvrir la télécommande comme montré en figure, en faisant levier au niveau de la fente à l'aide d'un tournevis.

Remplacer la batterie à plat par une nouvelle de type CR2032, en respectant sa polarité.



Attention
Avant l'élimination des radiocommandes inutilisées, enlever la batterie et l'éliminer en conformité avec les normes en vigueur. Ne pas disperser la batterie dans l'environnement.

Mémorisation des télécommandes nouvelles.



Important
En cas de problèmes lors de l'exécution de la procédure suivante, veuillez appeler le numéro de téléphone ci-dessous :
- ITALIE/ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Cette procédure permet d'associer les nouvelles télécommandes ou téléalarmes au boîtier électronique (max. 8).

- 1 Le système désactivé (led sur le tableau de bord éteinte), depuis le tableau de bord taper le « code confidentiel de déblocage » (se référer au paragraphe suivant).
- 2 Après quoi les feux de position du véhicule clignoteront vite.
- 3 Depuis le tableau de bord taper le chiffre « 3 » (effectuer pour 3 fois consécutives un « key-on » et ensuite un « key-off »).
- 4 La led sur le tableau de bord s'allume fixe pendant 10 secondes : la procédure a été démarrée.

Fernbedienungen

Die Fernbedienungen erfordern für ihre Funktion Alkali-Batterien, die leicht im Handel erhältlich sind. Sollte eine Fernbedienung über lange Zeit hinweg nicht verwendet werden, muss die interne Batterie herausgenommen werden, um eine Beschädigung durch den Austritt der Säure aus der Batterie vorzubeugen. Die Fernbedienungen dürfen darüber hinaus keinen starken Stößen ausgesetzt und in keinerlei Flüssigkeiten eingetaucht werden. Ein progressive Minderung des Signals der Übertragungsreichweite weist darauf hin, dass die Fernbedienung sich im Entladungszustand befindet. Die Batterie sofort auswechseln, um nicht in die Situation eines ausgelösten Alarms und einer nicht verwendbaren Fernbedienung zu kommen.

Wechsel der Fernbedienungsbatterien

Zum Austausch der Batterie der jeweiligen Fernbedienung muss sie der Abbildung gemäß geöffnet werden, indem man mit einem Schraubendreher eine Hebelwirkung am Schlitz ansetzt.

Die aufgebrauchte Batterie durch eine neue vom Typ CR2032 ersetzen und auch die Polarität achten.



Achtung
Bevor nicht mehr zum Einsatz kommende Fernbedienungen weggeworfen werden, muss die Batterie entfernt und den geltenden Normen gemäß entsorgt werden. Die Batterie umweltgerecht entsorgen.

Speichern neuer Fernbedienungen



Wichtig
Sollten sich beim Durchführen des folgenden Verfahrens Probleme ergeben, wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummer:
- ITALIEN/AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieses Verfahren ermöglicht das Koppeln neuer Fernbedienungen oder -alarme an das Steuergerät (max. 8).

- 1 Bei ausgeschaltetem System (LED im Cockpit erloschen) den „geheimen Freigabecode“ (siehe folgenden Paragraph) über das Cockpit eingeben.
- 2 Nach Beendigung blinken die Standlichter des Fahrzeugs schnell auf.
- 3 Über das Cockpit die Ziffer „3“ eingeben (3 Mal aufeinander ein „key-on“ gefolgt von einem „key-off“ schalten).
- 4 Die LED am Cockpit leuchtet 10 Sekunden lang durchgehend auf und bestätigt damit den Start des Verfahrens.

- 5 Pendant cet intervalle de temps (led sur le tableau de bord allumé fixe) appuyer sur la touche (A) de la nouvelle télécommande à associer à l'alarme ou exciter la téléalarme.
Un signal sonore et l'extinction de la led d'alarme indiquent que la mémorisation a été complétée.

Emploi du code confidentiel de déblocage



Attention

En cas de problèmes lors de l'exécution de la procédure suivante, veuillez appeler le numéro de téléphone ci-dessous :

- ITALIE/ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Il doit être utilisé pour désactiver le système en cas de dysfonctionnement ou perte des télécommandes, et boîtier électronique antivol encore active.

Le code est toujours un nombre de 3 chiffres (code d'usine : 1-2-3) et il doit être tapé depuis le tableau de bord, avec boîtier électronique et alarme activés, en suivant la procédure ci-dessous :

- 1 effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du premier chiffre (1 fois pour le code d'usine) : lors de la saisie du code confidentiel, la led sur le tableau de bord reste allumée et la sirène est en fonction. Attendre l'extinction de la led.
- 2 Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du deuxième chiffre (2 fois pour le code d'usine). Attendre l'extinction de la led.
- 3 Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du troisième chiffre (3 fois pour le code d'usine).

Si l'opération a été effectuée correctement, après la saisie du troisième chiffre le système antivol est désactivé.

- 5 Innerhalb dieser Zeit (LED im Cockpit leuchtet) die Taste (A) der neuen, an den Alarm zu koppelnden Fernbedienung drücken oder den ferngesteuerten Alarm erregen.
Ein akustisches Signal und das Erlöschen der Alarm-LED weisen darauf hin, dass die Speicherung beendet wurde.

Einsatz des geheimen Freigabecodes



Wichtig

Sollten sich beim Durchführen des folgenden Verfahrens Probleme ergeben, wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummer:

- ITALIEN/AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieser Code wird für das Ausschalten des Systems verwendet, wenn die Fernbedienungen nicht funktionieren oder verloren gegangen sind und das Steuergerät der Diebstahlsicherung eingeschaltet geblieben ist. Der Code wird immer aus 3 Ziffern gebildet (vom Werk: 1-2-3) und wird über das Cockpit bei eingeschaltetem Steuergerät und ausgelösten Alarmen wie folgt eingegeben:

- 1 „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der ersten Ziffer entspricht (1 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes): während der Eingabe des Geheimcodes leuchtet die LED im Cockpit weiterhin auf und die Sirene bleibt aktiviert. Abwarten bis die LED erlischt.
- 2 „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der zweiten Ziffer entspricht (2 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes). Abwarten bis die LED erlischt.
- 3 „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der dritten Ziffer entspricht (3 Mal im Fall des im Werk eingegebenen Codes).

Wurde das Verfahren korrekt ausgeübt, schaltet sich das Diebstahlsicherungssystem nach Eingabe der dritten Ziffer aus.

Modification du code confidentiel de déblocage



Important
En cas de problèmes lors de l'exécution de la procédure suivante, veuillez appeler le numéro de téléphone ci-dessous :
- ITALIE/ÉTRANGER : +39 366 4966876.

Il est possible de personnaliser le code confidentiel de déblocage, en modifiant le code d'usine (1-2-3) selon la procédure ci-dessous :

- Depuis le tableau de bord taper le code confidentiel, comme décrit au paragraphe précédent.
- Attendre les 4 appels des feux de position : le code d'origine de l'antidémarrage électronique est donc correct.
- Effectuer un nombre de cycles de « key-on » - « key-off » correspondant à la valeur du premier chiffre à modifier. Lors de la saisie du code, la led sur le tableau de bord reste allumée.
- Attendre l'extinction de la led sur le tableau de bord.
- Effectuer la même procédure pour les valeurs du deuxième et troisième chiffres à modifier.

Si l'opération a été effectuée correctement, après la saisie du troisième chiffre l'alarme émettra une série de « bips » et la led sur le tableau de bord clignotera : le nouveau code a été mémorisé en remplaçant celui d'origine. Si l'opération n'a pas été effectuée correctement, l'alarme émettra un « bip » et le code de déblocage ne résultera pas modifié.

Noter votre nouveau code de déblocage dans ce champ :

LE NOUVEAU CODE DE DÉBLOCAGE EST

--	--	--

Änderung des geheimen Freigabecodes



Wichtig
Sollten sich beim Durchführen des folgenden Verfahrens Probleme ergeben, wenden Sie sich bitte an folgende Telefonnummer:
- ITALIEN/AUSLAND: +39 366 4966876.

Dieses Verfahren ermöglicht anhand des nachstehenden Verfahrens die Eingabe eines persönlichen bzw. anderen als den werksintern eingegebenen Freigabecode (1-2-3):

- Den Geheimcode wie im vorstehenden Paragraph beschrieben über das Cockpit eingeben.
- 4 Blinkzeichen der Standlichter abwarten, anhand derer die korrekte Eingabe des alten Immobilizer-Codes bestätigt wird.
- „Key-on“-„key-off“-Zyklen in einer Anzahl schalten, die der ersten Ziffer entspricht, die geändert werden soll. Während der Eingabe des Codes leuchtet die LED im Cockpit auf.
- Abwarten, bis die LED im Cockpit erlischt.
- In der gleichen Weise für die Eingabe der zu ändernden zweiten und dritten Ziffer verfahren.

Bei korrekt erfolgtem Verfahren gibt das Alarmsystem nach Eingabe der dritten Ziffer eine Reihe an „Beeps“ ab und bringt die LED im Cockpit zum Aufblinken, um so zu bestätigen, dass der neue Code gespeichert und der vorausgehende überschrieben wurde. Sollte das Verfahren nicht korrekt ausgeübt worden sein, wird das Alarmsystem einen „Beep“ ausgeben und das Freigabecode wird als unverändert resultieren. Tragen Sie Ihren neuen Freigabecode in diesen Bereich ein:

DER NEUE FREIGABECODE LAUTET

--	--	--

Entretien de l'alarme

Lavage du véhicule

En cas de lavage du véhicule à l'aide de dispositifs à haute pression (hydrojet ou similaires), il faut protéger le boîtier électronique avant d'entamer le lavage. Si la protection utilisée n'est pas suffisamment efficace, ou toutes les parties du véhicule sont à laver, le boîtier électronique d'alarme devra être déposé du véhicule. Dans le cas contraire, tout dommage au boîtier électronique antivol causé par d'infiltrations d'eau rendra nulle la garantie.

Entretien général

Toutes les réparations au système d'alarme doivent être effectuées par du personnel spécialisé. Les altérations apportées au système d'alarme par du personnel non autorisé peuvent compromettre la fiabilité du dispositif de même que la sécurité de conduite du véhicule.

Instandhaltung des Alarmsystems

Fahrzeugwäsche

Sollte das Fahrzeug mit Hochdruckreinigern (Wasserdruckreiniger oder ähnliche Geräte) gereinigt werden, muss das Alarmsteuergerät vor Beginn der Wäsche geschützt werden. Ist man sich über die Wirkung des verwendeten Schutzes nicht sicher oder falls die Wäsche alle Fahrzeugteile betreffen sollte, muss das Alarmsteuergerät vom Fahrzeug genommen werden. Andernfalls kommt es im Fall eines Infiltrieren von Wasser aufgrund eines Einsatzes des Wasserdruckstrahlers zum Verfall der Garantie.

Allgemeine Instandhaltung

Alle Reparatureingriffe am Alarmsystem müssen von Fachpersonal ausgeübt werden. Handhabungen am Alarmsystem durch unbefugtes Personal kann die Zuverlässigkeit und Sicherheit des Fahrzeugs während der Fahrt beeinträchtigen.



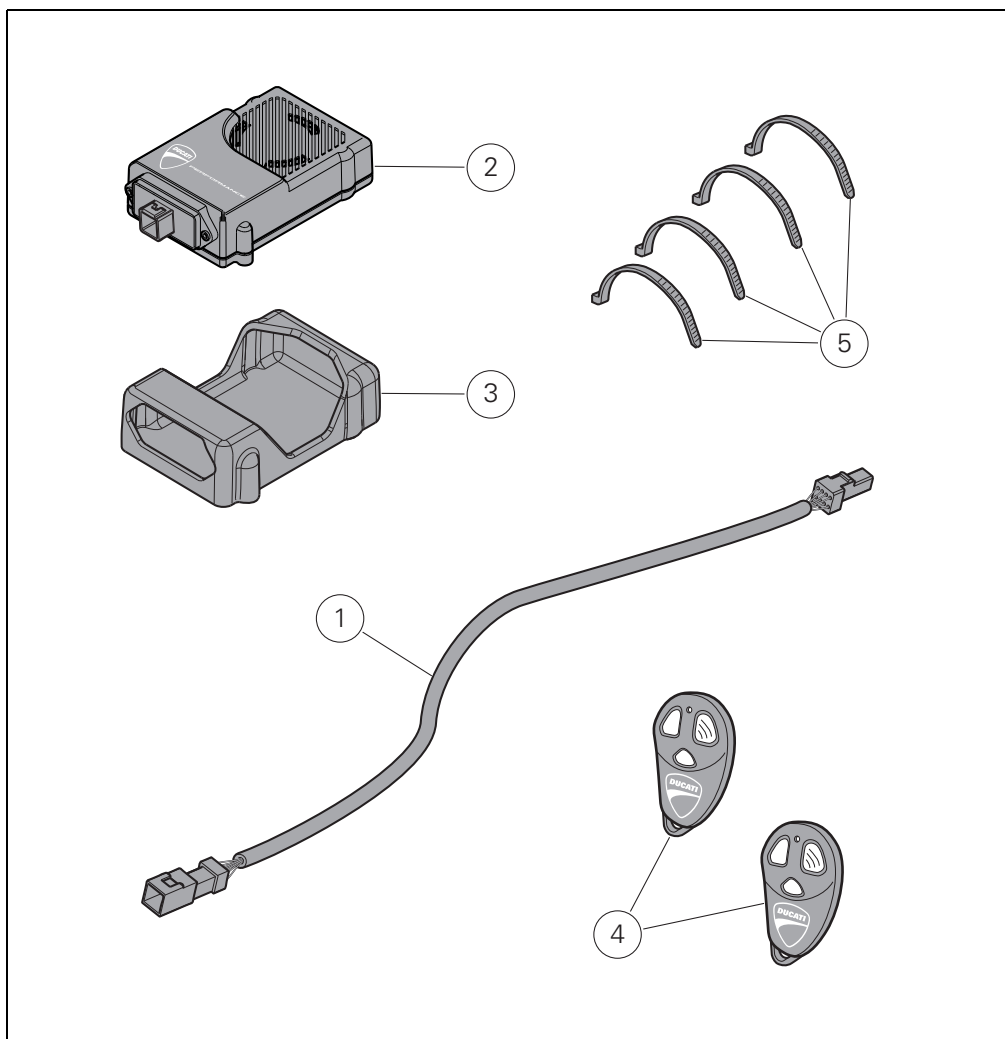
Modelos de referência: / Reference Ducati Motorcycles:

Monster 1200

ISTR - 591 ED./ED. 02

Conjunto dispositivo anti-roubo / Anti-theft system kit - 96680241A

- 1 Cablagem do dispositivo anti-roubo
- 2 Unidade eletrônica anti-roubo
- 3 Tampão da unidade eletrônica
- 4 Telecomando (quant. 2)
- 5 Braçadeira (quant. 4)



- 1 Anti-theft system wiring
- 2 Anti-theft system control unit
- 3 Control unit buffer
- 4 Remote control (q.ty 2)
- 5 Tie (q.ty 4)

Os detalhes evidenciados em cinza e com referência numérica (Ex. ②) representam o acessório a ser instalado e os eventuais componentes de montagem fornecidos como kit.

Os detalhes com referência alfabética (Ex. ①) representam os componentes originais presentes na moto.

Para uma leitura rápida e correta, foram usados símbolos que evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Todas as indicações direita ou esquerda, referem-se ao sentido de marcha da moto.

Parts highlighted in grey and with a numeric reference (Example ②) are the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit. Parts with an alphabetic reference (Example ①) are the original components fitted on the vehicle.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



Atenção / Warning

O não cumprimento das instruções mostradas pode criar uma situação de perigo e causar graves lesões pessoais e até mesmo a morte. / Failure to follow these instructions might give rise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



Importante / Caution

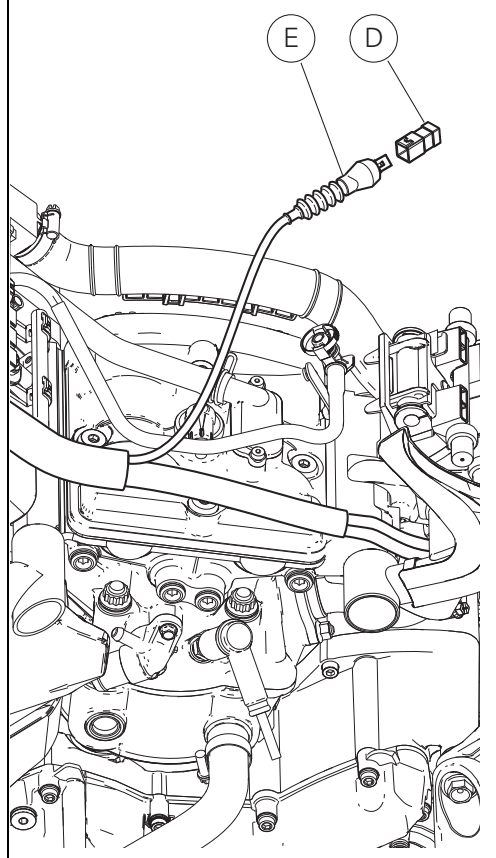
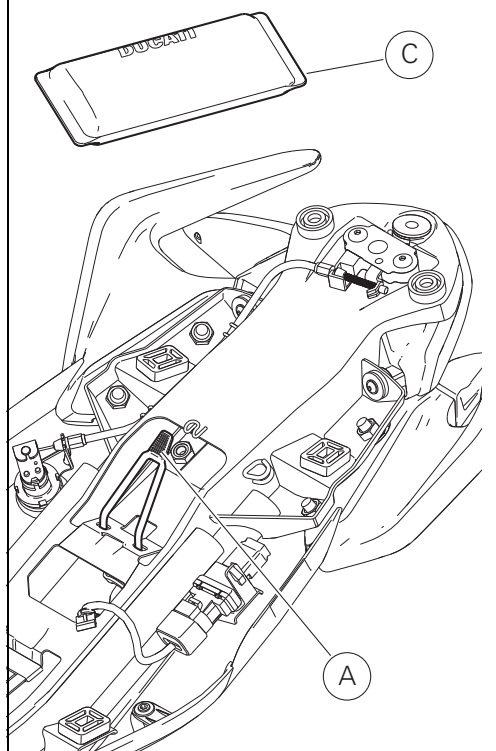
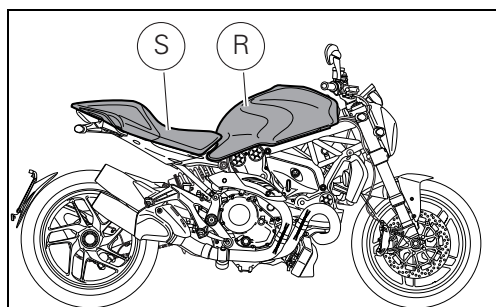
Indica a possibilidade de causar danos ao veículo e/ou aos seus componentes se as instruções mostradas não forem executadas. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



Notas / Note

Fornece informações úteis sobre a operação em curso. / Useful information on the procedure being described.

DUCATI
PERFORMANCE



Notas

Antes de iniciar a operação, leia atentamente as advertências mostradas na primeira página.



Atenção

As operações mostradas a seguir devem ser executadas por um técnico especializado ou por uma oficina autorizada DUCATI.

Desmontagem dos componentes originais



Attenzione

As operações mostradas a seguir, se não forem executadas com boa técnica, podem prejudicar a segurança do condutor

Remova o assento (S), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem do assento".

Remova o depósito (R), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Desmontagem do depósito de combustível".

Montagem dos componentes do kit



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Desengate o elástico (A) e remova a bolsa de ferramentas (C).

A cablagem da moto já está preparada para a ligação do dispositivo anti-roubo; portanto, é preciso remover a tampa (D) do conector (E) presente na parte esquerda da moto acima da cabeça vertical.



Note

Read the instructions on the first page carefully before proceeding.



Warning

Have the kit installed by a trained technician or at a DUCATI Authorized Workshop.

Removing the original components



Warning

Incorrect installation of this kit may put the rider's safety at risk.

Remove seat (S) following the indications in chapter "Removing the seat".

Remove tank (R) as specified in "Removing the Fuel Tank".

Kit installation

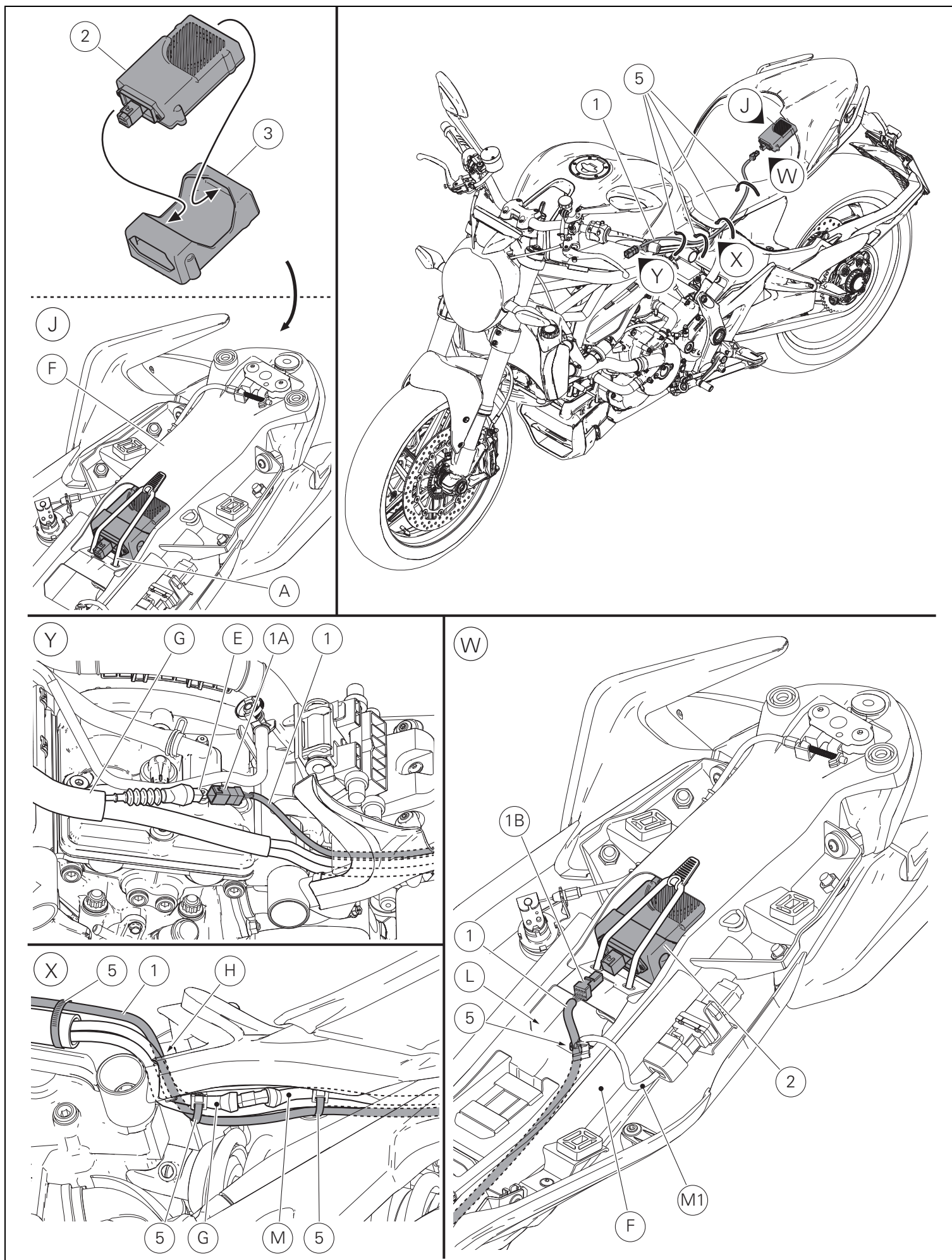


Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Take adequate measures to avoid damaging the internal components of the engine.

Release elastic (A) and remove the tool kit (C).

The motorcycle wiring can be connected to the anti-theft system. To this end it is necessary to remove plug (D) from connector (E) on the motorcycle left side above the vertical head.



Montagem dos componentes do kit



Importante

Verifique, antes da montagem, se todos os componentes estão limpos e em perfeito estado. Adote todas as precauções necessárias para evitar danificar qualquer peça com a qual deve trabalhar.

Insira a unidade eletrônica do dispositivo anti-roubo (2) no tampão da unidade eletrônica (3), colocando primeiro pelo lado traseiro da moto, de seguida, pelo lado dianteiro dotado de ligação à cablagem.

Insira a unidade eletrônica do dispositivo anti-roubo (2), como o tampão (3), dentro do subchassi (F) e bloqueie-a com o elástico original (A), como o indicado na figura (J).

Distenda a cablagem do dispositivo anti-roubo (1), seguindo o percurso da cablagem principal (G).

Para a fixação, utilize as n.4 braçadeiras de serrilha (5).

Ligue a tomada (1A) da cablagem do dispositivo anti-roubo (1) à tomada (E) da cablagem principal (G), como o indicado na figura (Y).

Faça a cablagem do dispositivo anti-roubo (1) passar através da abertura (H), seguindo o percurso da cablagem principal (G).

Fixe a cablagem do dispositivo anti-roubo (1), a cablagem principal (G) e aquela traseira (M) com as n.3 braçadeiras de serrilha (5), como o indicado na figura (X).

Faça a secção traseira da cablagem do dispositivo anti-roubo (1B) sair pela abertura (L) presente no subchassi (F) e ligue a ficha (1B) à unidade eletrônica do dispositivo anti-roubo (2).

Fixe a cablagem do dispositivo anti-roubo (1) e a ramificação da cablagem da tomada de diagnóstico (M1) com a braçadeira de serrilha (5), como o indicado na figura (W).

Kit installation



Caution

Check that all components are clean and in perfect condition before installation.

Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

Position anti-theft system control unit (2) on buffer (3) by fitting it first on the motorcycle rear side and then on the front side featuring the connection to the wiring.

Insert the anti-theft system control unit (2) with buffer (3) inside subframe (F) and block it using the original elastic (A), as shown in figure (J).

Lay down the anti-theft system wiring (1) following the main wiring path (G).

To fix the wiring use 4 self-locking ties (5).

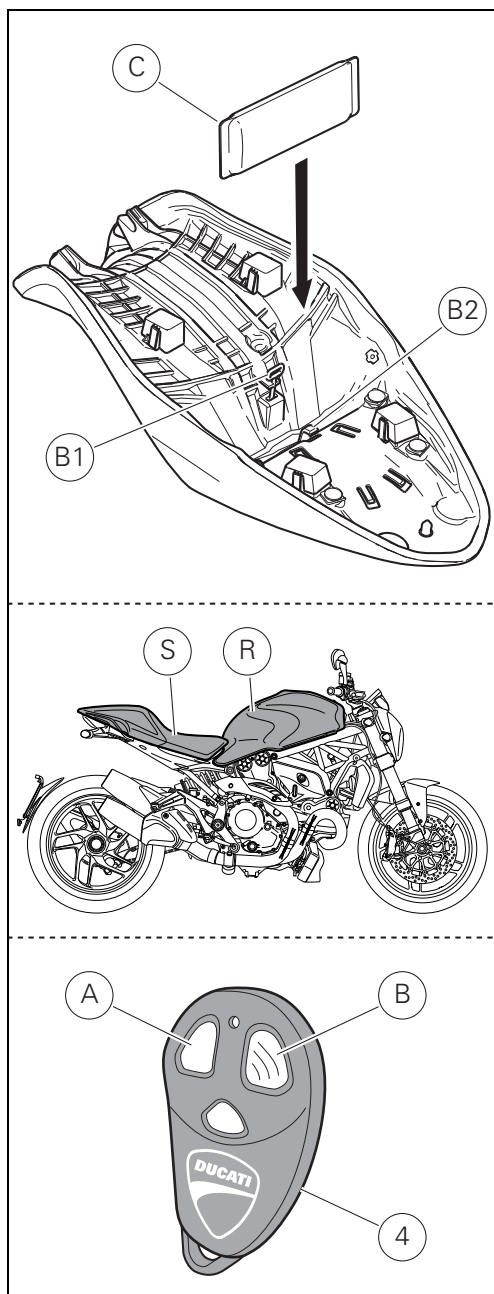
Connect socket (1A) of anti-theft system wiring (1) to socket (E) of the main wiring (G), as indicated in figure (Y).

Route the anti-theft system wiring (1) through opening (H) following the main wiring path (G).

Fix the anti-theft system wiring (1), the main wiring (G) and the rear wiring (M) with 3 self-locking ties (5), as shown in figure (X).

Pull the rear section of the anti-theft system wiring (1B) out of opening (L) on subframe (F) and connect pin (1B) to the anti-theft system control unit (2).

Fix the anti-theft system wiring (1) and the diagnostic socket wiring branch (M1) with self-locking tie (5), as shown in figure (W).



Notas

A bolsa de ferramentas (C) pode ser colocada a bordo da moto na configuração assento alto. Na configuração assento baixo, a bolsa de ferramentas interfere com a unidade eletrônica do dispositivo anti-roubo. Portanto, não é possível colocá-la a bordo.

Insira a bolsa de ferramentas no específico compartimento embaixo do assento e engate o elástico (B1) ao dente (B2).

Volte a montar o depósito (R), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem do depósito de combustível". Volte a montar o assento (S), seguindo o quanto mostrado no capítulo "Remontagem do assento".

Importante

Junto com o kit anti-roubo, são fornecidos n.2 telecomandos (2); A capacidade máxima de gestão do sistema anti-roubo é de 8 telecomandos. A substituição de telecomandos perdidos ou a implementação até a um máximo de 8 é possível solicitando o kit telecomando cód. 96522110A e realizando o reconhecimento por parte do sistema anti-roubo, executando as operações indicadas nas "VERIFICAÇÕES" no subparágrafo "MEMORIZAÇÃO DE NOVOS TELECOMANDOS".

Atenção

É absolutamente proibido montar a cablagem anti-roubo sem instalar também a unidade eletrônica anti-roubo. A falta de ligação com a unidade eletrônica pode comportar no INCORRETO funcionamento das sinalizações luminosas do veículo, com consequente extrema periculosidade para o condutor durante a normal circulação.

Verificações

Pressione a tecla (A), no telecomando (2), de acendimento do dispositivo anti-roubo e certifique-se de que o sistema entre em função. Caso não entre em função, controle todas as ligações elétricas executadas e certifique-se de que foram executadas com boa técnica.

Instruções de funcionamento do dispositivo anti-roubo

Importante

Estacionando a moto, depois de transcorridas cerca de 36 horas, o sistema coloca-se no modo denominado Stand-by. Isto ocorre seja através da condição de alarme desativado seja através da condição de alarme ativado (vigilância).

Notas

Tool kit (C) can be fitted on the motorcycle equipped with "high" seat. On the motorcycles with "low" seat, the tool kit would interfere with the anti-theft system control unit. Therefore it is not possible to fit it on the motorcycle.

Place the tool kit in the relevant compartment under the seat and engage elastic (B1) on tooth (B2).

Refit tank (R) as specified in chapter "Refitting the fuel tank". Reassemble seat (S) following the indications in chapter "Refitting the seat".

Caution

Within the antitheft system kit you are provided with no. 2 remote controls (2). The antitheft system can handle maximum no. 8 remote controls. To replace any lost remote control or to add more (up to 8 maximum) you can order the remote control kit part no. 96522110A and then match the antitheft system to the remote controls following the procedure indicated under "CHECKS" in "STORING NEW REMOTE CONTROLS".

Warning

It is absolutely forbidden to assemble anti-theft system wiring without installing the relevant control unit. Failure to comply with this instruction may lead to an IMPROPER operation of vehicle lights which would be extremely dangerous for the rider during usual riding.

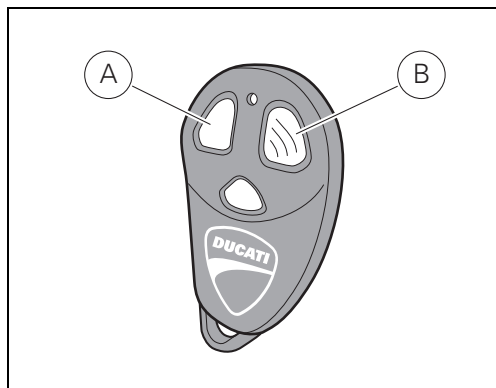
Checks

Press button (A) on remote control (2), to enable antitheft system; make sure it turned on. Should it not be on, check all wiring connections made and make sure they are properly realized.

Antitheft system operation instructions

Caution

After the motorcycle has been parked for nearly 36 hours, the system switches to Stand-by mode. This occurs both when alarm system is disabled and when it is enabled (anti-theft).



Condição partindo do sistema de alarme **NÃO** ativado:

Com o sistema desativado, (moto estacionada sem alarme ativado) transcorrido o período de 36 horas, o sistema entra no modo de Stand-by. Não é mais possível ativar o alarme, já que o receptor está desativado e não são gerados alarmes no caso de colisão, tentativa de roubo ou acendimento.

Para restabelecer todos os funcionamentos e, em seguida, ativar o alarme, ocorre acender e desligar o quadro, não serão emitidos bips ou sons de sistema e será possível utilizar normalmente o sistema de alarme por mais 36 horas.

Condição partindo do sistema de alarme **ativado**:

Com o sistema ativado, (alarme em vigilância e led piscando), transcorridas as 36 horas é ativado o modo de Stand-by. Nesta condição, o receptor e o led de dissuasão são ativados. Em todo caso, o circuito de alarme permanece 100% operativo e em função. No caso de colisão, tentativa de roubo ou acendimento do quadro, o dispositivo anti-roubo será ativado e a sirene intervirá, mas somente após cerca de 8 segundos (sinalizado com sequência de bips sonoros).

Ao contrário, para desativar o alarme bastará simplesmente acender o quadro e acionar o telecomando dentro de 8 segundos. Após a criação do alarme, todas as funções voltarão a ser operativas por mais 36 horas. Na utilização diária da moto, o alarme nunca entrará no modo de Stand-by e bastará aproximar-se da moto para que o dispositivo anti-roubo possa ser ativado ou desativado através do telecomando. Ao contrário, não utilizando a moto por mais de 36 horas, para ativar ou desativar o dispositivo anti-roubo será preciso girar a chave para acender o quadro e dentro de 8 segundos, acionar o telecomando.

Ativação do sistema de alarme:

Pressione a tecla (A) do telecomando, a ativação será confirmada por:

- três sinais sonoros (beep);
- três lampejos das luzes de presença;
- acendimento do led no painel de instrumentos;
- ativação do alarme sonora.

Desativação do sistema de alarme:

Pressione a tecla (A) do telecomando, a desativação será confirmada por:

- um sinal sonoro (beep);
- um lampejo longo das luzes de presença;
- desligamento do led no painel de instrumentos;
- desativação do alarme sonora;
- eventual sinalização da ocorrência de alarme (luzes de presença e bip).

Condition with **DISABLED** alarm system:

with disabled system, (parked motorcycle with disabled alarm) after 36 hours the system switches to Stand-by mode. It is no longer possible to enable the alarm since the receiver is disabled and no alarm is triggered in case of impact, attempted theft or switching on.

To restore all functions and enable the alarm turn dashboard on and off; no beeps or system sounds will be emitted and it will be possible to use the alarm system as usual for other 36 hours.

Condition with **ENABLED** alarm system:

with enabled system, (enabled anti-theft system and LED blinking), after 36 hours the system switches to Stand-by mode. In this condition receiver and relevant LED are disabled. The alarm circuit remains completely operative all the same. In case of impact, attempted theft or dashboard switching on, the anti-theft system will trigger and after nearly 8 seconds the siren will start (signalled by sequential beeps).

To disable the alarm turn on the dashboard and use remote control within 8 seconds. After the alarm has been triggered all functions will be operative for other 36 hours.

During the motorcycle daily use the alarm never enters in Stand-by mode and to enable or disable the anti-theft system with the remote control you will only have to go near the motorcycle. If the motorcycle is not used for more than 36 hours turn the key to switch on the dashboard and use the remote control within 8 seconds to enable or disable the anti-theft system.

Arming the alarm system:

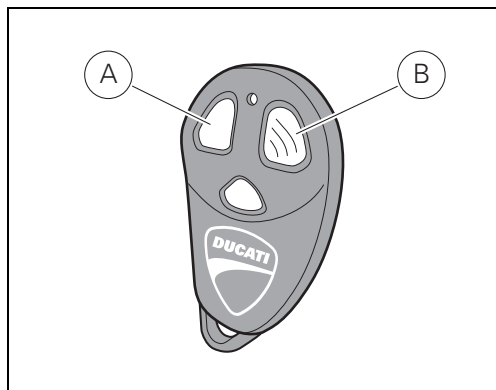
Press button (A) of the remote control, the arming will be confirmed by:

- three acoustic signals (beep);
- three blinks of the parking lights;
- Dashboard LED switching on;
- warning buzzer activation.

Disarming the alarm system:

Press button (A) of the remote control, the disarming will be confirmed by:

- one acoustic signal (beep);
- a single long flash of the parking lights;
- Dashboard LED switching off;
- warning buzzer deactivation;
- alarm tripped warning, if any, (parking lights and beep).



Atenção
Por motivos de segurança, você não pode ativar o alarme após o "key-on".

Estado de alerta

Terminada a fase de ativação, a unidade eletrônica está pronta para sinalizar qualquer tentativa de roubo. O estado de alerta é sinalizado pelo lampejo do led instalado no painel direito.

Desativação da sirene

Durante os primeiros 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso fixo), pressionando a tecla (B) do telecomando, é possível desativar o funcionamento da sirene. Dois sinais sonoros sinalizam que o som da sirene foi desativado. Neste caso, a unidade eletrônica sinalizará a efração somente com o piscar das luzes de presença.



Attenzione
Caso o quadro do veículo seja acendido (key - on) ou seja pressionada a tecla (B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.

Alarme

Caso ocorra uma efração, colisão, acendimento do quadro (key-on), o sistema intervirá com uma sinalização ótico-acústica (lampejo das luzes de presença e som da sirene), durante 30 segundos. Para interromper a sinalização sem desativar o alarme, pressione a tecla (B) do telecomando. Para interromper a sinalização e desativar o sistema, pressione a tecla (A) do telecomando.

Limitação sonora para alarmes consecutivos

Se durante o estado de alerta os sensores do alarme detetarem por 3 vezes consecutivas uma causa de alarme, na quarta causa de alarme desativará a sirena sinalizando o alarme apenas com o lampejo das luzes de presença.



Attenzione
Caso o quadro do veículo seja acendido (key-on) ou seja pressionada a tecla (B) do telecomando (alarme de pânico), o som da sirene é restabelecido.



Warning
For safety reasons, alarm can not be armed after "key-on".

Armed state

Once the arming phase is completed the central unit is ready to signal any theft attempt. The blinking of the LED installed on the RH panel signals the armed state.

Siren alarm disabling

During the first 5 seconds after enabling the system (dashboard LED steady on) it is possible to disable the siren by pressing button (B) on the remote control. Two acoustic signals will warn you that siren was disabled. In this case the control unit shall indicate any breaking attempt only by turning on and flashing the parking lights.



Warning
When vehicle instrument panel is switched on (key - on) or if button (B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.

Alarm

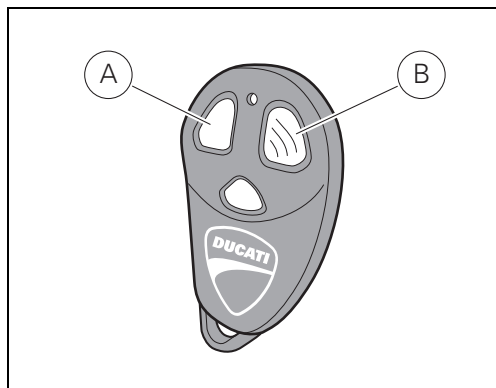
In case of a lift attempt, ignition attempt, removal of left fairing panel (key-on), the system will emit an optical-acoustic signal (flashing of the parking lights and sounding of the siren) for 30 seconds. To interrupt the signalling without disarming the alarm, press button (B) of the remote control. To interrupt the signalling and disarm the system, press button (A) of the remote control.

Siren disabling for consecutive alarms

If, when alarm is armed, the alarm sensors detect an alarm cause for 3 times in a row, upon the fourth alarm cause, the control unit will disable the siren and signal the alarm only by the flashing parking lights.



Warning
When vehicle instrument panel is switched on (key-on) or if button (B) on remote control is pressed (panic alarm), the siren is enabled.



Alarme de pânico

Passados os 5 segundos da ativação (led no painel de instrumentos aceso intermitente) pressione a tecla (B) do telecomando, a unidade eletrônica executa um ciclo de alarme durante 4 segundos. Para interromper o ciclo de alarme, pressione novamente a tecla (B).

Regulação do sensor de colisão

O sensor de colisão já é pré-ajustado de modo a ter um bom compromisso entre a sensibilidade de alarme e a prevenção contra os falsos alarmes. Caso for necessário mudar a sensibilidade, execute, com o dispositivo anti-roubo desativado, este procedimento:

- execute o "key-on";
- durante os primeiros 5 segundos, pressione:
 - a tecla (A) PARA AUMENTAR a sensibilidade. Uma série de beeps de som CRESCENTE indicará o aumento da sensibilidade do sensor. A repetição do som mais agudo indica que foi alcançada a MAIOR sensibilidade do sensor;
 - ou a tecla (B) PARA DIMINUIR a sensibilidade. Uma série de beeps de som DECRESCENTE indicará a diminuição da sensibilidade do sensor. A redução de sensibilidade termina com a desativação do sensor sinalizado por 3 beeps consecutivos.

Durante a fase de regulação, é possível testar a sensibilidade do sensor golpeando o veículo.

A fase de regulação termina executando o "key-off" ou após 6 segundos da última pressão nas teclas do telecomando. No caso de falta de alimentação, a unidade eletrônica restabelece a sensibilidade programada de fábrica.

Memória de alarme

Se a unidade eletrônica registrar uma ou mais causas de alarme, estas são sinalizadas aquando da desativação através de um lampejo dos indicadores de posição e por um número de "beeps" igual aos alarmes ocorridos (máx. 7 sinalizações).

Auto-alimentação

O sistema anti-roubo é dotado de baterias compensadoras que garantem o seu funcionamento mesmo que seja cortado o cabo que liga a bateria ao sistema elétrico do veículo.

Panic alarm

After 5 seconds from enabling the system (dashboard LED blinking) press button (B) on the remote control to have the control unit perform a 4-second alarm cycle. To interrupt the alarm cycle, press button (B) again.

Shock sensor adjustment

The shock sensor so as to strike the best compromise between alarm sensitivity and as few false alarms as possible. Should it be necessary to change sensitivity setting, disable alarm and follow this procedure:

- turn the key to on;
- Within 5 seconds, press:
 - button (A) TO INCREASE sensitivity. Some beep sounds in INCREASING volume will indicate that sensor sensitivity is being increased. If the highest sound is repeated, this indicates that you reached sensor MAXIMUM sensitivity setting;
 - or button (B) TO DECREASE sensitivity. Some beep sounds in DECREASING volume will indicate that sensor sensitivity is being decreased. Sensitivity decrease limit setting corresponds to sensor disabling and this condition is signalled by 3 consecutive beep sounds.

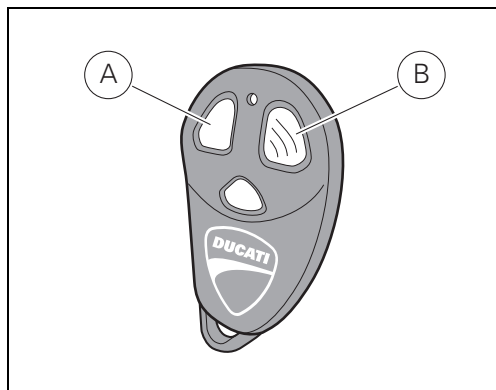
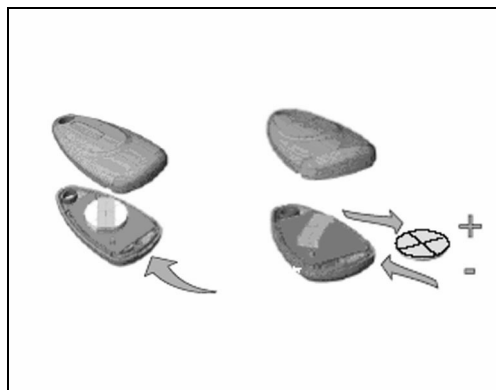
During set-up, you can test sensor sensitivity by hitting the vehicle. Adjustment is completed with a "key-off" or after 6 seconds since the remote control buttons were last pressed. In case of power failure, the control unit restores sensitivity factory setting.

Alarm memory

If the control unit identifies one or more alarm causes, they are signalled when alarm is unarmed by means of a further flashing of the parking lights and a number of beep sounds equal to the number of triggered alarms (max. 7).

Backup battery power

The antitheft system is equipped with internal batteries that guarantee its operation even when the power supply cable connected to the vehicle's battery is interrupted.



Telecomandos

Os telecomandos, para o próprio funcionamento, utilizam baterias alcalinas que são facilmente encontradas no mercado. Se um telecomando não for utilizado por muito tempo, a bateria interna deverá ser removida para prevenir danos causados pelo vazamento de ácido da mesma. Para além disso, os telecomandos não deverão ser submetidos a colisões violentas e não deverão sofrer imersões em nenhum tipo de líquido. Uma progressiva diminuição da capacidade de transmissão, indica que a bateria do telecomando está se descarregando. Substituir a bateria logo, evitará encontrar-se com o alarme ativado e o telecomando inutilizável.

Substituição das baterias do telecomando

Para substituir a bateria do telecomando, abra-o como o indicado na figura, fazendo alavanca com uma chave de parafusos na fissura.

Substitua a bateria descarregada com uma nova do tipo CR2032, respeitando a sua polaridade.



Attenzione

Antes de jogar fora os telecomandos que não são mais utilizáveis, remova a sua bateria e elimine-a conforme as normativas em vigor. Não disperse a bateria no ambiente.

Memorização dos novos telecomandos



Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contacte o seguinte número telefónico:
- ITÁLIA/ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

O procedimento permite combinar novos telecomandos ou tele-alarmes à unidade eletrónica (máx. 8).

- 1 Com o sistema desativado (led no painel de instrumentos desligado), componha através do painel de instrumentos, o "código secreto de desbloqueio" (veja o próximo parágrafo).
- 2 No término, as luzes de presença do veículo piscarão rapidamente.
- 3 Componha, através do painel de instrumentos, o dígito "3" (execute por 3 vezes consecutivas um "key-on" seguido por um "key-off").
- 4 O led no painel se acende em modo fixo por 10 segundos, confirmando que o procedimento foi iniciado.

Remote controls

The remote controls are powered by standard alkaline batteries, available on the market. Remove the battery if a remote control is expected not to be used for some time, in order to avoid damaging due to possible acid leaking off the batteries. Remote controls shall not be subjected to shocks nor submerged into any fluid. A progressive decrease in signal range indicates that the remote control battery is getting flat. Change the battery in good time or you could incur in the case where alarm is armed and your remote control battery is flat.

Changing the remote control battery

To change the remote control battery, open remote control as shown, prising in the slot using a screwdriver.

Change the flat battery with a new one type CR2032, and fit correctly.



Warning

Before disposing of the remote controls, remove the battery and dispose of it according to the prevailing rules. Do not release batteries in the environment.

Storing new remote controls



Caution

Please call the telephone number below in case of problems with the implementation of the following procedure:
- ITALY/ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to match new remote controls or remote alarms to the control unit (max. 8).

- 1 When the system is disabled (dashboard LED off) enter the "unlock secret code" through the dashboard (see following paragraph).
- 2 After this, the vehicle parking lights will flash quickly.
- 3 Enter the number "3" with the instrument panel (carry out a "key-on" and then a "key-off" for 3 times in a row).
- 4 The led on the panel turns on steady for 10 seconds to confirm the procedure has begun.
- 5 During this time (dashboard LED steady on) press button (A) of the new remote control to be paired with the alarm or activate the remote alarm.
An acoustic signal and led switch-off will indicate that the storing procedure is completed.

- 5 Durante este tempo (led no painel de instrumentos aceso fixo) pressione a tecla (A) do novo telecomando a combinar ao alarme ou ative o tele-alarme.
Um sinal sonoro e o desligamento do led do alarme sinalizam que a memorização foi terminada.

Uso do código secreto de desbloqueio



Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contacte o seguinte número telefónico:
- ITÁLIA/ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

Deve ser usado para desativar o sistema quando os telecomandos não funcionam ou são perdidos e a unidade eletrónica do dispositivo anti-roubo permaneceu ativada. O código é sempre um número de 3 dígitos (de fábrica é: 1-2-3) e é composto através do painel de instrumentos, com a unidade eletrónica e as alarmes ativados, executando este procedimento:

- 1 Execute ciclos "key-on"-"key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito (1 vez no caso de código de fábrica): durante a composição do código secreto, o led no painel de instrumentos permanece aceso e a sirene toca. Aguarde que o led se desligue.
- 2 Execute ciclos "key-on"-"key-off" por tantas vezes quanto for o valor do segundo dígito (2 vezes no caso de código de fábrica). Aguarde que o led se desligue.
- 3 Execute ciclos "key-on"-"key-off" por tantas vezes quanto for o valor do terceiro dígito (3 vezes no caso de código de fábrica).

Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito o sistema anti-roubo é desativado.

Troca do código secreto de bloqueio



Importante

No caso de problemas na realização do procedimento a seguir, por favor, contacte o seguinte número telefónico:
- ITÁLIA/ESTRANGEIRO: +39 366 4966876.

Esta operação permite personalizar o código secreto de desbloqueio daquele de fábrica (1-2-3) para aquele desejado, seguindo este procedimento:

- Através do painel de instrumentos, componha o código secreto como o descrito no parágrafo anterior.

Using the secret override code



Caution

Please call the telephone number below in case of problems with the implementation of the following procedure:
- ITALY/ABROAD: +39 366 4966876.

It shall be used to disarm the alarm system when the remote controls are not working or are lost, and the control unit is still armed. The code is always 3 digits (the factory default one is: 1-2-3) and shall be entered via the instrument panel, with control unit and alarm armed, following this procedure:

- 1 Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the first digit (1 time in the instance of the factory code): when entering the secret code, the LED on the panel stays on and the siren starts. Wait for the LED to turn off.
- 2 Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the second digit to be entered (2 times in the instance of the factory code). Allow the led to turn off.
- 3 Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the third digit to be entered (3 times in the instance of the factory code).

If procedure is correct, the antitheft system will disarm after the third digit.

Changing the secret override code



Caution

Please call the telephone number below in case of problems with the implementation of the following procedure:
- ITALY/ABROAD: +39 366 4966876.

This procedure allows you to customise the secret override code and pass from the factory-set one (1-2-3) to your own; proceed as follows:

- From the instrument panel, enter the secret code as described in the previous paragraph.
- Allow the parking lights to flash 4 times to confirm that the old immobilizer code was correct.
- Perform as many "key-on"-"key-off" cycles as the value of the first digit to be modified. When entering the code, the LED on the panel stays on.
- Wait for the LED on the panel to turn off.
- Carry out the same procedure for the value of the second and third digit to be modified.

If the procedure is correct, the alarm will "beep" a few times after the third digit is entered and will have the LED on the panel flash to confirm that the new code has been stored and has replaced the previous one.

- Aguarde 4 lampejos das luzes de presença que confirmam que o código antigo do immobilizer está correto.
- Execute ciclos de "key-on"- "key-off" por tantas vezes quanto for o valor do primeiro dígito que pretende modificar. Durante a composição do código, o led no painel de instrumentos permanece aceso.
- Aguarde que o led no painel de instrumentos se desligue.
- Execute o mesmo procedimento para o valor do segundo e do terceiro dígito que pretende modificar.

Se a operação estiver correta, após o terceiro dígito, o alarme emitirá uma série de "beeps" e fará piscar o led no painel de instrumentos para confirmar que o novo código foi memorizado e substituiu o anterior.

Se o procedimento não estiver correto, o alarme emitirá um "beep" e o código de desbloqueio não será mudado.

Anote neste espaço o seu novo código de desbloqueio:

O NOVO CÓDIGO DE DESBLOQUEIO É

--	--	--

Manutenção do alarme

Lavagem do veículo

Caso o veículo tiver seja lavado com dispositivos de alta pressão (hidrojato ou similares), é necessário proteger a unidade eletrónica antes de iniciar a lavagem. Se não estiver seguro da eficiência da proteção utilizada, ou se a lavagem deve envolver todas as partes do veículo, a unidade eletrónica de alarme deverá ser removida do veículo. Caso contrário, caso infiltrações de água, causadas pela utilização do hidrojato danifiquem a unidade eletrónica anti-roubo, a garantia será invalidada.

Manutenção geral

Todas as operações de conserto do sistema de alarme devem ser executadas por pessoal especializado. As alterações do sistema alarme por parte de pessoal não autorizado podem comprometer a fiabilidade do dispositivo e a segurança em ordem de marcha do veículo.

If the procedure is not correct, the alarm system will "beep" once and the safety code will remain unchanged.

Take note of your new safety code here:

THE NEW OVERRIDE CODE IS

--	--	--

Alarm system maintenance

Washing the vehicle

If the vehicle is washed with high-pressure equipment (jet washers or similar devices), it is necessary to protect the alarm control unit before starting. If you have doubts about the protection efficiency or when washing all vehicle parts, the alarm control unit shall be removed from the vehicle. If it is not so, warranty will become null and void in case the alarm control unit gets damaged due to water seepage provoked by use of a jet washer.

General maintenance

Have all repairs of the alarm system be performed by qualified and specialized staff. Any tampering with the alarm system by unauthorised personnel might negatively affect the device reliability and vehicle safety while riding.



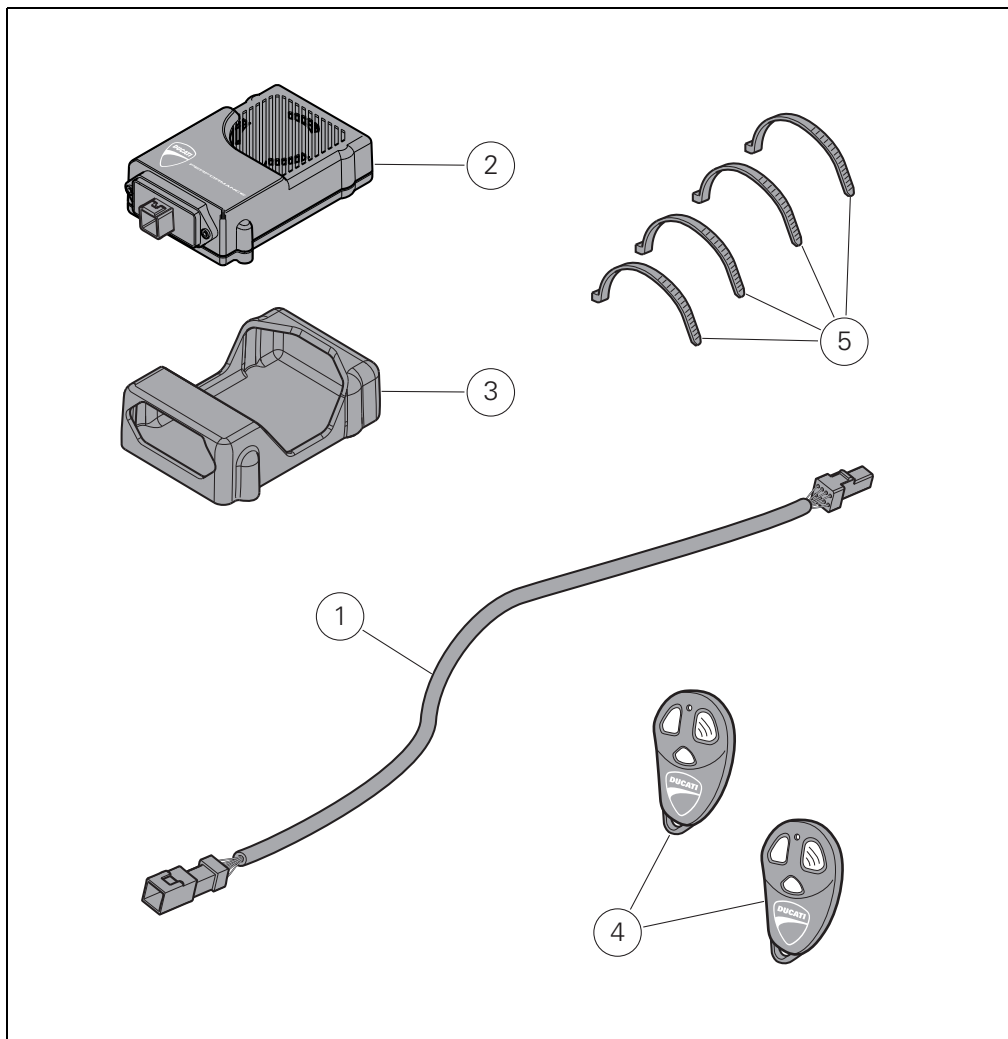
Modelos de referencia: / 参照モデル:

Monster 1200

ISTR / コード番号 - 591 ED./ 版 02

Kit antirrobo / 盗難防止キット - 96680241A

- 1 Cableado antirrobo
- 2 Central antirrobo
- 3 Tapón central
- 4 Mando a distancia (cant. 2)
- 5 Abrazadera (cant. 4)



- 1 盗難防止配線
- 2 盗難防止コントロールユニット
- 3 コントロールユニットベース
- 4 リモコン (2 個)
- 5 クランプ (4 個)

Las partes resaltadas en gris y la referencia numérica (Por ej. (2)) representan el accesorio que se debe instalar y los eventuales componentes de montaje suministrados en el kit.

Las partes con referencia alfabética (Por ej. (A)) representan los componentes originales presentes en la motocicleta.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

灰色で表示する部品、および参照番号 (Es. (2)) で表示する部品は、キットに付属する取り付け部品および組み立て部品を示します。参照アルファベット (Es. (A)) で表示する部品は、車両に付属するオリジナル部品を示します。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を招き、重大なけが、あるいは死をもたらす原因となることがあります。



Importante / 重要

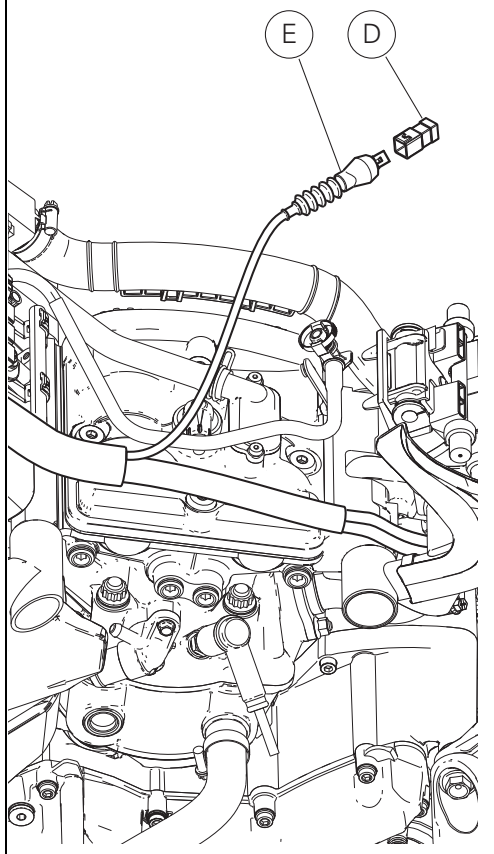
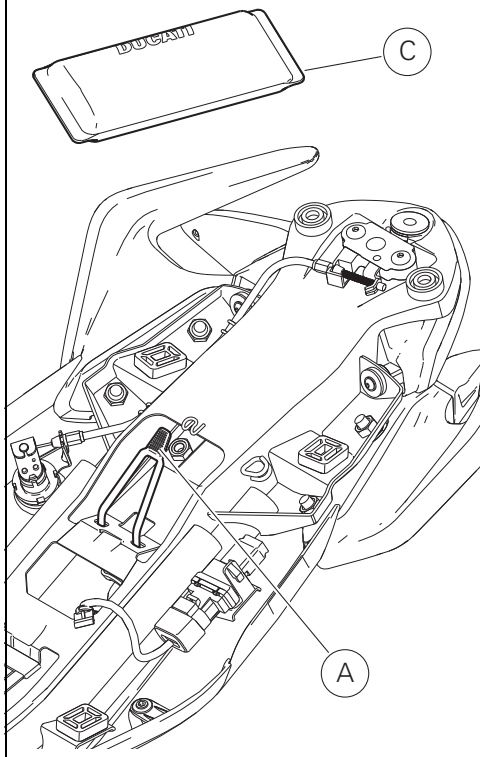
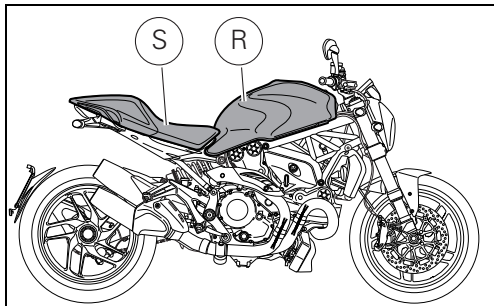
Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。

DUCATI
PERFORMANCE



Nota
Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.



Atenci 溶
Las operaciones indicadas a continuación deben ser realizadas por un técnico especializado o por un taller autorizado DUCATI.

Desmontaje componentes originales



Atenci 溶
Si las siguientes operaciones no se realizan de manera profesional, se puede poner en peligro la seguridad del piloto.

Quitar el asiento (S) siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje asiento".
Quitar el depósito (R) siguiendo lo indicado en el capítulo "Desmontaje depósito combustible".

Montaje componentes kit



Importante
Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.
Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Desenganchar el elástico (A) y quitar la bolsa herramientas (C).

El cableado de la motocicleta ya está predispuesto para la conexión del antirrobo, por lo tanto, solo es necesario quitar el tapón (D) del conector (E), en la parte izquierda del vehículo, arriba de la culata vertical.



参考
作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。



注記
ここに記載されている一連の作業は熟練の技術者又はドゥカティオフィシャルサービスセンターが行わなければなりません。

オリジナル部品の取り外し



注記
以下の作業は指示の通り行わないとライダーの安全を脅かす可能性があります。

"シートの取り外し" の章の記載に従い、シート (S) を取り外します。
"フューエルタンクの取り外し" の章の記載に従い、タンク (R) を取り外します。

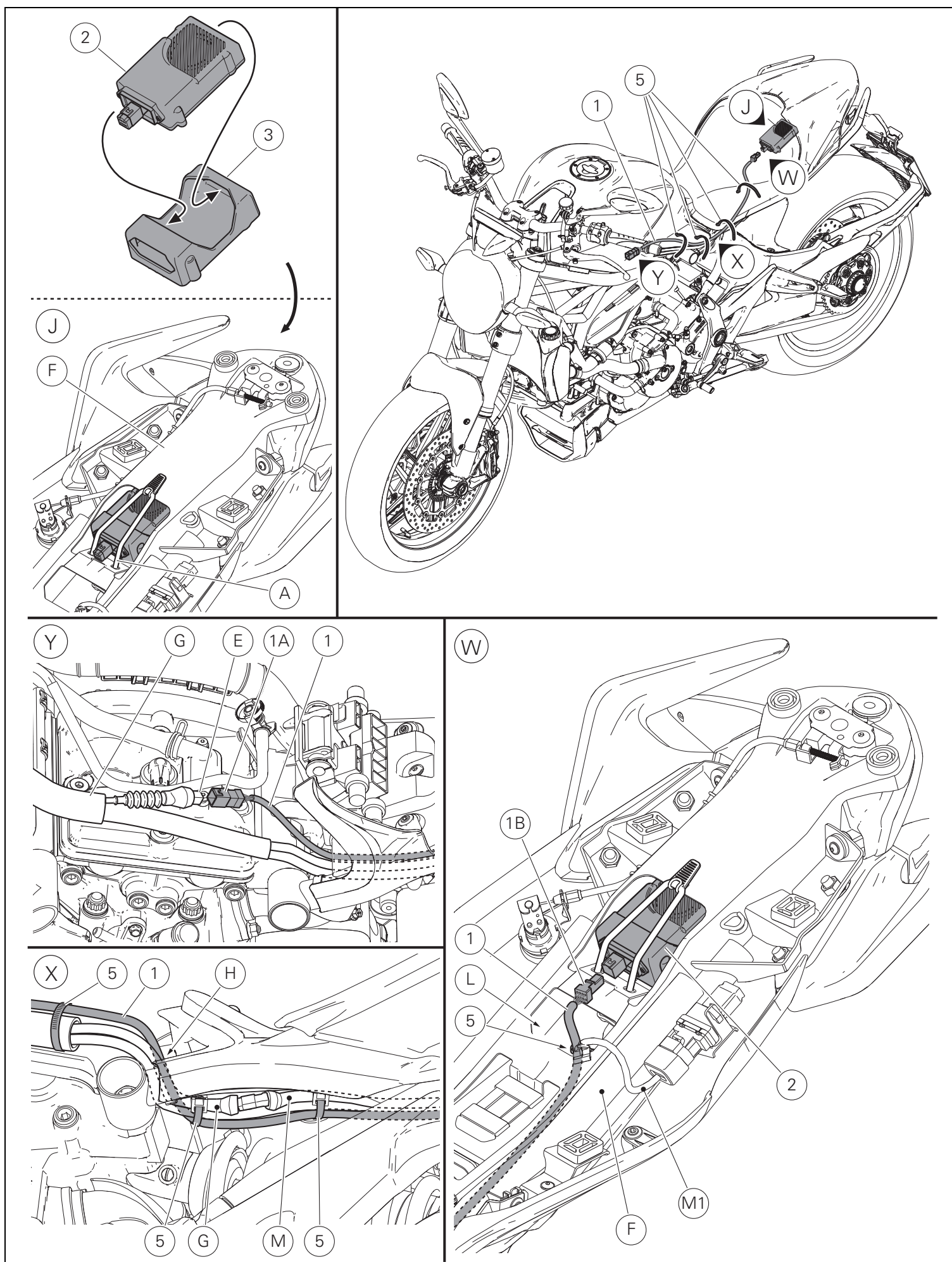
キット部品の取り付け



重要
取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。
作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

ゴム (A) を外し、ツールバッグ (C) を取り外します。

車両の配線はすでに盗難防止の接続ができるようになっています。したがって、車両の左側、バーチカルヘッドの上にあるコネクタ (E) からキップ (D) を取り外す必要があります。



Montaje componentes kit

Importante

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado.

Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

Introducir la central antirrobo (2) en el tapón central (3), calzando primero por el lado trasero de la moto y luego por el delantero, que cuenta con una conexión al cableado.

Introducir la central antirrobo (2) con el tapón (3) dentro del subchasis (F) y bloquearla con el elástico original (A) como indica la figura (J).

Extender el cableado antirrobo (1), siguiendo el recorrido del cableado principal (G).

Para su fijación, utilizar 4 abrazaderas de retención (5).

Conectar la toma (1A) del cableado antirrobo (1) a la toma (E) del cableado principal (G), como se indica en la figura (Y).

Hacer pasar el cableado antirrobo (1) a través de la apertura (H), siguiendo el recorrido del cableado principal (G).

Fijar el cableado antirrobo (1), el cableado principal (G) y el trasero (M) con las 3 abrazaderas de tirón (5), como indica la figura (X).

Hacer sobresalir el tramo trasero del cableado antirrobo (1B) de la apertura (L) presente en el subchasis (F) y conectar la clavija (1B) a la central antirrobo (2).

Fijar el cableado antirrobo (1) y el tramo de cableado toma de diagnosis (M1) con la abrazadera de tirón (5), como indica la figura (W).

キット部品の取り付け

重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。

作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

盗難防止コントロールユニット (2) をコントロールユニットベース (3) に挿入します。この時、まず車両の後ろ側からおこない、その後配線に接続されている前側をおこないます。

図 (J) のように、ベース (3) 付き盗難防止コントロールユニット (2) をサブフレーム (F) 内部に挿入し、オリジナルのゴム (A) で固定します。

主要配線 (G) の道筋に従い、盗難防止配線 (1) を伸ばします。

固定には、4 本のストラップクランプ (5) を使用してください。

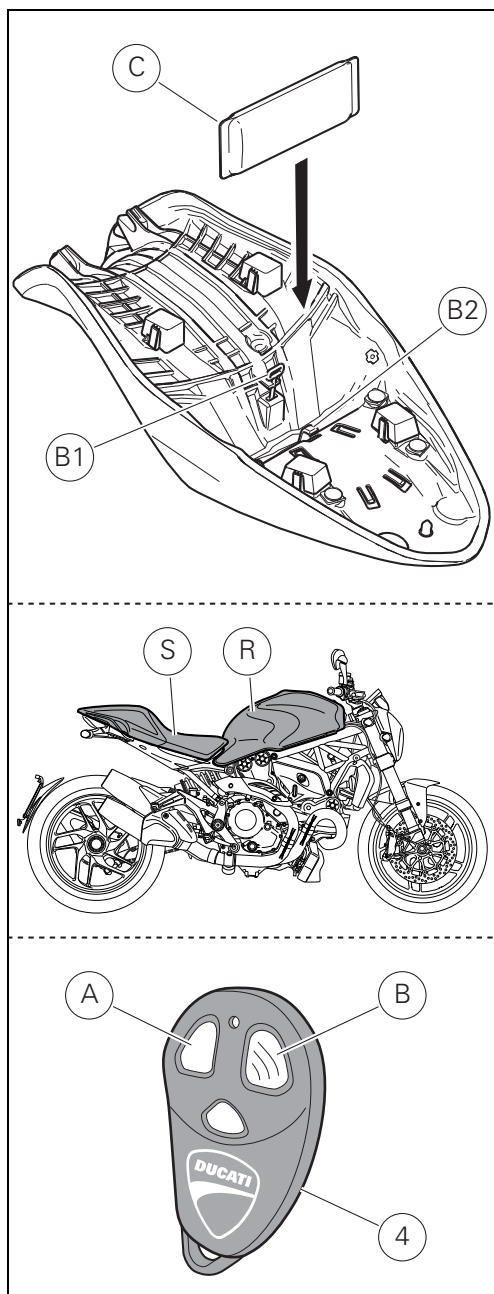
図 (Y) のように、盗難防止配線 (1) のソケット (1A) を主要配線 (G) のソケット (E) に接続します。

主要配線 (G) の道筋に従い、盗難防止配線 (1) を開口部 (H) に通します。

図 (X) のように、盗難防止配線 (1)、主要配線 (G)、リア配線 (M) を 3 本のストラップクランプ (5) で固定します。

盗難防止配線 (1B) の後ろの部分をサブフレーム (F) の開口部 (L) から外に出し、プラグ (1B) を盗難防止コントロールユニット (2) に接続します。

図 (W) のように、盗難防止配線 (1) を診断ソケット配線の支線 (M1) にストラップクランプ (5) で固定します



Nota

La bolsa herramientas (C) puede ser instalada a bordo de la motocicleta en la configuración asiento alto. En configuración asiento bajo, la bolsa herramientas interfiere con la central antirrobo. Por lo tanto, no es posible llevarla a bordo.

Introducir la bolsa herramientas en el específico compartimiento bajo asiento y enganchar el elástico (B1) al diente (B2).

Montar nuevamente el depósito (R) siguiendo las indicaciones del capítulo "Montaje depósito combustible". Montar nuevamente el asiento (S) siguiendo lo indicado en el capítulo "Montaje asiento".

Importante

Con el kit antirrobo vienen suministrados n. 2 mandos a distancia (2). La capacidad máxima de gestión del sistema antirrobo es de n. 8 mandos a distancia. La sustitución de mandos a distancia perdidos o el uso de hasta un máximo de 8 es posible solicitando el kit mando a distancia cód. 96522110A y luego se debe proceder al reconocimiento por parte del sistema antirrobo realizando las operaciones indicadas en "CONTROLES" en el párrafo "MEMORIZACIÓN NUEVOS MANDOS A DISTANCIA".

Atención

Está absolutamente prohibido montar el cableado antirrobo sin instalar la central antirrobo. La falta de conexión a la central causaría un funcionamiento INCORRECTO de las señales luminosas del vehículo causando extremo peligro para el piloto durante la circulación normal.

Controles

En el mando a distancia (2), presionar el botón (A) de encendido antirrobo y asegurarse de que el sistema entre en funcionamiento. Si no lo hace, controlar todas las conexiones eléctricas realizadas y asegurarse de que estén realizadas correctamente.

Instrucciones de funcionamiento antirrobo

Importante

Estacionando la moto, luego de aproximadamente 36 horas, el sistema se pone en una modalidad llamada Stand-by. Esto sucede ya sea con alarma desactivada que con alarma activada (vigilancia).

参考

ツールバッグ (C) はハイポジションシート車両に積むことができます。ローシートではツールバッグは盗難防止コントロールユニットの邪魔になります。したがって、車両に積むことはできません。

ツールバッグをシート下の所定のスペースに入れ、ゴム (B1) をつめ (B2) にかけます。

"フューエルタンクの取り付け" の章の記載に従い、タンク (R) を取り付けます。"シートの取り付け" の章の記載に従い、シート (S) を取り付けます。

重要

防犯キットには2つのリモコン (2) がついています。防犯システムは最大8個までリモコンを管理することができます。リモコンキット、部品番号 96522110A を申し込むことで、紛失したリモコンの交換または最大8個までの使用が可能です。"新しいリモコンのメモリー" の章の "確認" に記載されている作業に従い、防犯システムによる識別を行います。

注記

防犯コントロールユニットを設置せずに防犯ケーブルを取り付けることは禁止されています。コントロールユニットに接続されていないと、車両の光信号が正しく機能せず、通常の走行中にライダーに大変な危険が及ぶおそれがあります。

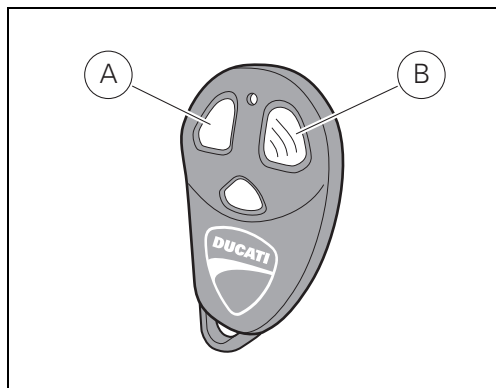
確認

リモコン (2) の防犯起動ボタン (A) を押し、システムが機能することを確認します。機能しない場合は、すべての電気接続を点検し、正確であることを確認します。

防犯機能の使用方法

重要

車両を停めてからおよそ36時間後、システムがStand-byモードになります。これはアラームがOFFでもON (警備) でも同様です。

**Atención**

Por motivos de seguridad, no es posible activar la alarma después del "key-on".

Estado de alerta

Finalizada la fase de activación, la central está lista para señalar cualquier intento de robo. El estado de alerta viene señalado por el destello del led instalado en la parte derecha del salpicadero.

Exclusión sirena

Durante los primeros 5 segundos de activación (led en el salpicadero encendido fijo), presionando el botón (B) del mando a distancia es posible desactivar el funcionamiento de la sirena. Dos señales acústicas avisan que se ha desactivado el sonido de la sirena.

En este caso la central indicará la efracción sólo con el destello de las luces de posición.

**Atención**

Si se enciende el cuadro del vehículo (Key-on) o se presiona el botón (B) del mando a distancia (alarma de pánico), se restablece el sonido de la sirena.

Alarma

En el caso de efracción, impacto o encendido del cuadro (key-on), el sistema realizará una señalización óptico-acústica (destello de luces de posición y sonido de la sirena) durante 30 segundos.

Para interrumpir esta señalización sin desactivar la alarma, presionar el botón (B) del mando a distancia.

Para interrumpir esta señalización y desactivar el sistema, presionar el botón (A) del mando a distancia.

Limitación sonora para alarmas consecutivas

Si durante el estado de alerta los sensores de alarma detectan 3 veces seguidas una causa de alarma, la cuarta causa de alarma excluirá la sirena señalando la alarma sólo con el destello de las luces de posición.

**Atención**

Si se enciende el cuadro del vehículo (key-on) o se presiona el botón (B) del mando a distancia (alarma de pánico), se restablece el sonido de la sirena.

**Nota**

Según las razones de seguridad, después de key-on no se puede activar la alarma.

Estado de alarma

Al finalizar la activación, para cualquier intento de robo, se prepara la alarma. El estado de alarma viene señalado por el destello del led instalado en la parte derecha del salpicadero.

Eliminación de la sirena

Al inicio de la activación (5 segundos) (encendido del led en el salpicadero), al presionar el botón (B) del mando a distancia se puede desactivar la sirena. Dos señales acústicas indican que se ha desactivado el sonido de la sirena.

En este caso, la central indicará la efracción sólo con el destello de las luces de posición.

**Nota**

El panel de instrumentos del vehículo puede ser encendido (key-on) o al presionar el botón (B) (pánico alarma) se restablece el sonido de la sirena.

Alarma

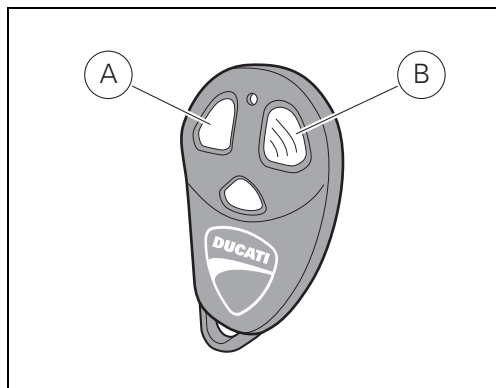
Al robo, choque, encendido del panel de instrumentos (key-on), el sistema realizará una señalización óptico-acústica (destello de luces de posición y sonido de la sirena) durante 30 segundos. Para interrumpir esta señalización sin desactivar la alarma, presionar el botón (B) del mando a distancia. Para interrumpir esta señalización y desactivar el sistema, presionar el botón (A) del mando a distancia.

Limitación de la alarma continua

Al finalizar la activación, para cualquier intento de robo, se prepara la alarma. El estado de alarma viene señalado por el destello del led instalado en la parte derecha del salpicadero.

**Nota**

El panel de instrumentos del vehículo puede ser encendido (key-on) o al presionar el botón (B) (pánico alarma) se restablece el sonido de la sirena.



Alarma de pánico

Cinco segundos después de la activación (led encendido destellante en el salpicadero) presionar el botón (B) del mando a distancia, la central realiza un ciclo de alarma de 4 segundos. Para interrumpir el ciclo de alarma, presionar nuevamente el botón (B).

Ajuste sensor impacto

El sensor impacto ya está programado con un buen compromiso entre la sensibilidad de alarma y la prevención contra falsas alarmas. Si fuera necesario cambiar la sensibilidad, ejecutar este procedimiento con antirrobo desactivado:

- realizar el “key-on”;
- durante los primeros 5 segundos presionar:
 - el botón (A) PARA AUMENTAR la sensibilidad. Una serie de bips en tono CRECIENTE indicará el aumento de la sensibilidad del sensor. La repetición del sonido más agudo indica que se ha alcanzado la MAYOR sensibilidad del sensor;
 - o el botón (B) PARA DISMINUIR la sensibilidad. Una serie de bips en tono DECRECIENTE indicará la disminución de la sensibilidad del sensor. La reducción de sensibilidad termina con la exclusión del sensor señalado por 3 bips consecutivos.

Durante la fase de ajuste, es posible probar la sensibilidad del sensor golpeando el vehículo.

La fase de ajuste finaliza al realizar el “key-off” o después de 6 segundos desde la última vez que se presionan los botones del mando a distancia.

En caso de falta de alimentación, la central restablece la sensibilidad configurada de fábrica.

Memoria de alarma

Si la central registra una o más causas de alarma, estas vienen señaladas durante la desactivación mediante otro destello de las luces de posición y con un número de bips equivalente a las alarmas realizadas (máx. 7 señalizaciones).

Autoalimentación

El sistema antirrobo cuenta con baterías tampón que garantizan el funcionamiento incluso si se rompe el cable que conecta la batería al sistema eléctrico del vehículo.

パニックアラーム

起動から 5 秒後（インストルメントパネルの LED が点滅点灯）、リモコンのボタン (B) を押すと、コントロールユニットは 4 秒間のアラームサイクルを発します。アラームサイクルを停止するには、再度ボタン (B) を押します。

衝突センサーの調整

アラームの感度と誤ったアラームの防止のバランスがとれるよう、衝突センサーはすでに調整されています。防犯システムが解除されている状態で次の手順に従って感度を変更することができます。

- “key-on” にする。
- 5 秒以内に
 - ボタン (A) を押し、感度を上げます。ビープ音のトーンが上がり、センサーの感度が上がったことを示します。高い音が連続して鳴る場合は、感度が最も高いことを示しています。
 - または、ボタン (B) を押し、感度を下げます。ビープ音のトーンが下がり、センサーの感度が下がったことを示します。連続して 3 回ビープ音が鳴ると、センサー機能が解除され、これ以上感度を下げることができません。

調整中、車両をたたくことでセンサーの感度確かめることができます。

“key-off” 時またはリモコンのボタンを最後に押してから 6 秒後に調整が終了します。

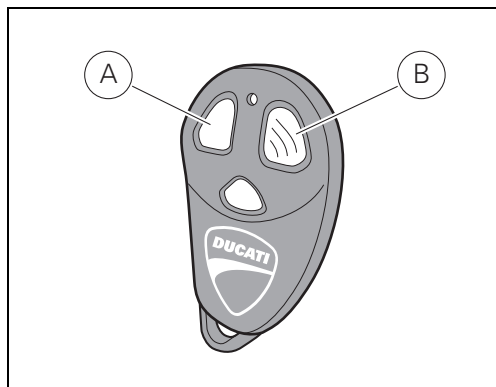
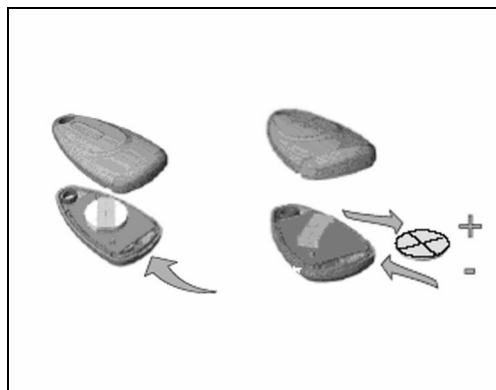
電源が供給されていない場合、コントロールユニットによって工場で設定された感度に戻されます。

アラームメモリー

コントロールユニットがアラームの原因を一回以上記録すると、解除時にポジションランプが点滅し、アラーム回数を同じ回数 of ビープ音が鳴り、それを知らせます（最高 7 回まで）。

自動電源供給

防犯システムにはバッファバッテリーが搭載されており、車両の電気系統にバッテリーを接続しているケーブルが遮断されても、機能が保証されます。



Mandos a distancia

Para su funcionamiento, los mandos a distancia utilizan simples baterías alcalinas disponibles en el mercado. Si un mando a distancia no será utilizado durante mucho tiempo, quitar la batería interna para evitar daños causados por la fuga de ácido de la batería. Además, los mandos a distancia no deberán sufrir impactos violentos ni ser sumergidos en líquido. Una disminución progresiva en la señal de transmisión indica que la batería del mando a distancia se está descargando. Sustituir la batería con rapidez para evitar encontrarse con la alarma activada y el mando a distancia inutilizable.

Sustitución de las baterías del mando a distancia

Para sustituir la batería en el mando a distancia, abrirlo como muestra la figura, haciendo palanca con un destornillador en la ranura.

Sustituir la batería con una nueva del tipo CR2032, respetando la polaridad.

⚠ Atención
Antes de desechar los mandos a distancia que ya no se utilizan, retirar la batería y eliminarla de acuerdo a las normativas vigentes. No desechar la batería en el ambiente.

Memorización de nuevos mandos a distancia

● Importante
En caso de problemas en la realización del siguiente procedimiento, ponerse en contacto con este número de teléfono:
- ITALIA/EXTRANJERO: +39 366 4966876.

El procedimiento permite combinar nuevos mandos a distancia o alarmas remotas a la central (máx. 8).

- 1 Con sistema desactivado (led apagado en el salpicadero) en el salpicadero introducir el "código secreto de desbloqueo" (ver párrafo siguiente).
- 2 Al finalizar, las luces de posición del vehículo destellan velozmente.
- 3 Mediante el salpicadero, introducir la cifra "3" (realizar un "key-on" y luego un "key-off" 3 veces seguidas).
- 4 El led en el salpicadero se enciende en modo fijo durante 10 segundos confirmando que se ha realizado el procedimiento.
- 5 Durante este tiempo (led encendido fijo en el salpicadero) presionar el botón (A) del nuevo mando a distancia que se desea combinar a la alarma o excitar la alarma remota.
Una señal acústica y el apagado del led de alarma señalan que ha terminado la memorización.

リモコン

リモコンには、その機能のため、一般的に入手が容易なアルカリ電池が使用されています。リモコンを長期間使用しない場合、バッテリー液が漏出して損傷しないよう、バッテリーを取り外します。さらに、リモコンに強い衝撃を与えたり、いかなる種類の液体もかけないようにします。リモコンの伝達範囲が少しずつ小さくなっている場合は、リモコンのバッテリーが切れ始めています。アラーム起動中にリモコンが使用できない状態になることを避けるため、早急にバッテリーを交換してください。

リモコンのバッテリーの交換

リモコンのバッテリーを交換するには、ドライバーを溝に差し込みてこのようにして、図のようにリモコンを開けます。切れたバッテリーを CR2032 タイプの新しいものと交換します。この時極を間違えないようにします。

⚠ 注記
使用していないリモコンを廃棄する前にバッテリーを取り外し、現行の規則に従って処理してください。ポイ捨てしないでください。

新しいリモコンのメモリー

● 重要
次の手順を行うのが難しい場合は、以下の連絡先までお電話でお問い合わせください。

- イタリア国内 / 海外 : +39 366 4966876

この作業で新しいリモコン又はリモートアラームをコントロールユニットに関連付けることができます (最大 8 個まで)。

- 1 システムが解除されている状態 (インストルメントパネルの LED 消灯) で、"解除暗証番号" をインストルメントパネルから入力します (次のセクション参照)。
- 2 完了すると車両のポジションランプが速く点滅します。
- 3 インストルメントパネルから "3" を入力します (その後、3 回続けて "key-on"、その後 "key-off" を行います)。
- 4 インストルメントパネルの LED が 10 秒間点灯し、作業が開始されたことを示します。
- 5 この間 (インストルメントパネルの LED が点灯)、新しいリモコンのボタン (A) を押し、アラームに関連付けるか、または、リモートアラームを起動させます。
ビーブ音及びアラームの LED 消灯により、記憶作業が完了したことを示します。

Uso del código secreto de desbloqueo

Importante

En caso de problemas en la realización del siguiente procedimiento, ponerse en contacto con este número de teléfono:

- ITALIA/EXTRANJERO: +39 366 4966876.

Viene usado para desactivar el sistema cuando los mandos a distancia no funcionan o se pierden, pero la central antirrobo se encuentra activada.

El código siempre es un número de 3 cifras (de fábrica es: 1-2-3) y se introduce desde el salpicadero, con la central y alarma activadas, realizando el siguiente procedimiento:

- 1 Realizar un número de ciclos de "key-on"-"key-off" equivalente al valor de la primera cifra (1 vez en el caso del código de fábrica): durante la introducción del código secreto, el led en el salpicadero permanece encendido y suena la sirena. Esperar a que el led se apague.
- 2 Realizar un número de ciclos de "key-on"-"key-off" equivalente al valor de la segunda cifra (2 veces en el caso del código de fábrica). Esperar a que el led se apague.
- 3 Realizar un número de ciclos de "key-on"-"key-off" equivalente al valor de la tercera cifra (3 veces en el caso del código de fábrica).

Si la operación ha sido realizada correctamente, el sistema antirrobo se desactiva luego de la tercera cifra.

Cambio del código secreto de desbloqueo

Importante

En caso de problemas en la realización del siguiente procedimiento, ponerse en contacto con este número de teléfono:

- ITALIA/EXTRANJERO: +39 366 4966876.

Esta operación permite personalizar el código secreto de desbloqueo, cambiando el de fábrica (1-2-3) con uno deseado, siguiendo este procedimiento:

- Desde el salpicadero introducir el código secreto como se ha descrito en el párrafo anterior.
- Esperar 4 destellos de las luces de posición que confirman que el viejo código immobilizer es correcto.
- Realizar un número de ciclos de "key-on"-"key-off" equivalente al valor de la primera cifra que se desea modificar. Durante la introducción del código, el led en el salpicadero permanece encendido.
- Esperar a que el led en el salpicadero se apague.
- Realizar el mismo procedimiento para el valor de la segunda y tercera cifra que se desea modificar.

解除暗証番号の使用

重要

次の手順を行うのが難しい場合は、以下の連絡先までお電話でお問い合わせください。

- イタリア国内 / 海外 : +39 366 4966876

リモコンが機能しない、又は紛失し、防犯コントロールユニットが起動したままの場合に、システムを解除するために使用します。

暗証番号は常に 3 ケタの数字（工場では 1-2-3 に設定）で、次の手順でインストールメントパネルから入力します。

- 1 暗証番号の最初の数字の数だけ "key-on"-"key-off" のサイクルを繰り返します（工場で設定された暗証番号の場合は 1 回）。暗証番号入力中、インストールメントパネルの LED が点灯し、サイレンが鳴ります。LED が消灯するのを待ちます。
- 2 暗証番号の 2 番目の数字の数だけ "key-on"-"key-off" のサイクルを繰り返します（工場で設定された暗証番号の場合は 2 回）。LED が消灯するのを待ちます。
- 3 暗証番号の 3 番目の数字の数だけ "key-on"-"key-off" のサイクルを繰り返します（工場で設定された暗証番号の場合は 3 回）。

作業が正確に行われると、3 番目の数字の後システムが解除されます。

解除暗証番号の変更

重要

次の手順を行うのが難しい場合は、以下の連絡先までお電話でお問い合わせください。

- イタリア国内 / 海外 : +39 366 4966876

次の作業により、解除暗証番号を工場で設定されたもの（1-2-3）から希望のものにパーソナライズすることができます。次の手順で行います。

- インストールメントパネルから前のセクションの記載されている通り、暗証番号を入力します。
- ポジションランプが 4 回点滅すると、イモビライザーの現在の暗証番号が正確であることを意味します。
- 希望の暗証番号の最初の数字の数だけ "key-on"-"key-off" のサイクルを繰り返します。暗証番号入力中はインストールメントパネルの LED は点灯したままになります。
- インストールメントパネルの LED が消灯するのを待ちます。

Si la operación ha sido realizada correctamente, después de la tercera cifra la alarma emitirá una serie de "bips" y hará destellar el led en el salpicadero para confirmar que se ha sustituido el código anterior memorizando el nuevo código. Si la operación no ha sido realizada correctamente, la alarma emitirá un "bip" y el código de desbloqueo no resultará cambiado.

Anotar en este espacio el nuevo código de desbloqueo:

EL NUEVO CÓDIGO DE DESBLOQUEO ES

--	--	--

Mantenimiento alarma

Lavado del vehículo

Si el vehículo viene lavado con dispositivos a alta presión (hidrojet o similares), es necesario proteger la central de alarma antes de comenzar con el lavado. Si no se está seguro de la eficacia de la protección usada o si el lavado debe involucrar todas las partes del vehículo, la central de alarma debe ser retirada del vehículo. De lo contrario, si infiltraciones de agua causadas por el uso del hidrojet dañaran la central antirrobo, la garantía no será válida.

Mantenimiento general

Todas las operaciones de reparación del sistema de alarma deben ser realizadas por personal especializado. La manumisión del sistema de alarma por personal no autorizado puede afectar a la fiabilidad del dispositivo y la seguridad del vehículo predispuesto para la marcha.

- 希望の暗証番号の2ケタ目と3ケタ目の数字の設定も同様の手順で行います。作業が正確に行われると、3ケタ目の数字の後、“ピープ音”が鳴り、インストルメントパネルのLEDが点滅し、新しい暗証番号がメモリーされ、以前の暗証番号が変更されたことを示します。作業に間違いがあった場合、“ピープ音”が鳴り、暗証番号は変更されません。新しい解除暗証番号をここに記入してください。

新しい解除暗証番号

--	--	--

アラームのメンテナンス

車両の清掃

高圧装置（ウォータージェット又は類似品）で車両を清掃する場合、その前にアラームコントロールユニットを保護する必要があります。使用するプロテクションの能力が定かでない場合、または車両全体を清掃する場合、アラームコントロールユニットは車両から取り外します。反対に、ウォータージェットを使用したために水が浸透して防犯コントロールユニットが損傷した場合、保証の対象にはなりません。

一般的なメンテナンス

アラームシステムの修理作業はすべて専門の技術者が行わなければなりません。認可されていない人がアラームシステムに手を加えると、装置の信用性及び車両の安全性を損なうおそれがあります。

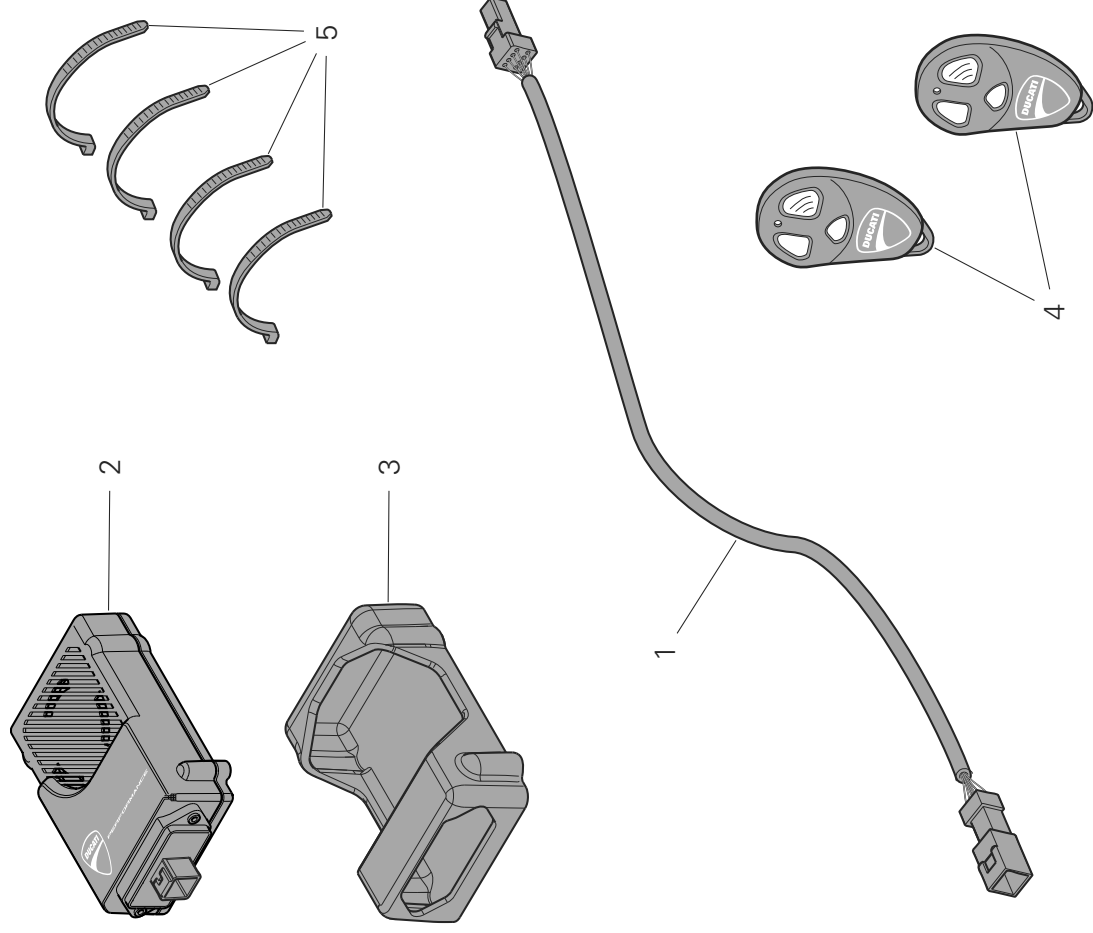


Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル :

Monster 1200

96680241A

Kit antifurto / Anti-theft security kit / Kit antivol / Kit Diebstahlsicherung / Conjunto dispositivo anti-roubo / Kit antirrobo / 盗難防止キット





Modelli di riferimento: / Reference Ducati Motorcycles / Modèles de référence: / Bezugsmodelle: / Modelos de referência: / Modelos de referencia: / 参照モデル：

Monster 1200

96680241A

Kit antifurto / Anti-theft security kit / Kit antivol / Kit Diebstahlsicherung / Conjunto dispositivo anti-roubo / Kit antirrobo / 盗難防止キット

POS.	COD.	DENOMINAZIONE	DESCRIPTION	DESIGNATION	BEZEICHNUNG	DESCRIÇÃO	DENOMINACION	DESCRIPTION	Q.TY
1	96610321A	CABLAGGIO ANTIFURTO	Anti-theft system wiring	Câblage antivol	Verkabelung für Diebstahlsicherung	Cablagem do dispositivo anti-roubo	Cableado antirrobo	盗難防止配線	1
2	96610013A	CENTRALINA ANTIFURTO	Anti-theft system control unit	Boîtier électronique antivol	Steuergerät der Diebstahlsicherung	Unidade eletrônica anti-roubo	Central antirrobo	盗難防止コントロールユニット	1
3	86611801A	TAMPONE CENTRALINA	Control unit buffer	Jet de montage boîtier électronique	Stopfen für Steuergerät	Tampão da unidade eletrônica	Tapón central	コントロールユニットベース	1
4	96522110A	TELECOMANDO	Remote control	Télécommande	Fernbedienung	Telecomando	Mando a distancia	リモコン	2
5	069191030	FASCETTA	Tie	Collier serre-flex	Schelle	Braçadeira	Abrazadera	クランプ	4